



**CONSIGLIO REGIONALE  
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Ufficio resoconti consiliari

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

Amt für Sitzungsberichte

**ATTI  
CONSILIARI**

XIV Legislatura  
2008 - 2013

**SITZUNGSBERICHTE  
DES REGIONALRATES**

XIV Gesetzgebungsperiode  
2008 - 2013

**38**

15.11.2011

## RESOCONTO STENOGRAFICO - SITZUNGSBERICHT

Ore 10.22

**VORSITZ: PRÄSIDENTIN ZELGER THALER**  
**PRESIDENZA DELLA PRESIDENTE ZELGER THALER**

**PRÄSIDENTIN:** Ich eröffne die Sitzung und ersuche um den Namensauruf.

**MUNTER:** *(Sekretär):(ruft die Namen auf)*  
*(segretario):(fa l'appello nominale)*

**PRÄSIDENTIN:** Entschuldigt für die heutige Sitzung haben sich die Abg. Laimer, Tinkhauser, Ferrari und Abg. Cogo kommt in Verspätung.  
Ich ersuche um die Verlesung des Protokolls.

**CIVICO:** *(segretario):(legge il processo verbale)*  
*(Sekretär):(verliest das Protokoll)*

**PRÄSIDENTIN:** Gibt es Einwände zum Protokoll? Ich sehe keine. Damit gilt es als genehmigt.

Wir kommen zu den Mitteilungen:

Am 14. Oktober 2011 hat die Regionalratsabgeordnete Caterina Dominici folgende Gesetzentwürfe eingebracht:

- Gesetzentwurf Nr. 40: „Die Vertretung der Ladiner im Rahmen der Präsidialsekretäre“
- Gesetzentwurf Nr. 41: „Frauenquote im Präsidium des Regionalrates“

Am 31. Oktober 2011 hat der Regionalausschuss folgende Gesetzentwürfe eingebracht:

- Gesetzentwurf Nr. 42: „Bestimmungen über die Erstellung des Jahreshaushalts 2012 und des Mehrjahreshaushaltes 2012-2014 der Autonomen Region Trentino-Südtirol ( Finanzgesetz);
- Gesetzentwurf Nr. 43: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2012 und Dreijahreshaushalt 2012-2014“;
- Gesetzentwurf Nr. 44: „Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2010“.

Am 10. November 2011 haben die Regionalratsabgeordneten Bombarda, Heiss und Dello Sbarba den Gesetzentwurf Nr. 45: Bestimmungen zur Eindämmung der Kosten für die Politik und Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008 und Nr.

8 vom 16. November 2009 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino- Südtirol“ eingebracht.

Es wurden folgenden Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht:

**Nr. 116,** eingebracht am 26. Oktober 2011 von den Regionalratsabgeordneten Borga, Viola, Leonardi, Delladio und Morandini, um zu erfahren, welche Haltung der Regionalausschuss in Bezug auf die rechtliche Anerkennung des ladinischen Charakters der Nonstaler einnimmt;

**Nr. 118** eingebracht am 7. November 2011 von der Regionalratsabgeordneten Caterina Dominici, um den Präsidenten des Regionalausschusses zu ersuchen, bei den zuständigen Stellen vorstellig zu werden, auf dass die Tafeln in der Nähe der Almhütte von Cloz und der sich im Besitz der Gemeinden Revò, Romallo, Cagnò und der 4 ASUC befindlichen Almhütte unverzüglich entfernt werden, da sie geschichtliche Informationen und Auskünfte enthalten, die jeglicher historischen Grundlage entbehren und für die Nonstaler Dörfer sogar beleidigend sind.

Die Anfragen Nr. 95, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 118 und 119 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechende Antwort bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Die Gemeinde Arco hat dem Regionalrat am 11. Oktober 2011 den Beschluss des Gemeinderates Nr. 65 vom 8. September 2011 betreffend die Verteidigung des Landesgerichtes von Rovereto vorgelegt.

Weiters hat die Gemeinde Trient dem Regionalrat am 24. Oktober 2011 den Beschluss des Gemeinderates Nr. 91 vom 28. September 2011 betreffend die Genehmigung eines Tagesordnungsantrages über die Änderung der regionalen Bestimmungen über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane vorgelegt.

Die Beschlüsse liegen beim Sekretariat des Regionalrates zur Einsichtnahme auf.

COMUNICAZIONI:

Il 14 ottobre 2011 sono stati presentati da parte della Consigliera regionale Caterina Dominici i seguenti disegni di legge:

- n. 40: Rappresentanza del gruppo linguistico ladino fra i Segretari questori;
- n. 41: Quote rosa nell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale.

Il 31 ottobre 2011 sono stati presentati da parte della Giunta regionale i seguenti disegni di legge:

- n. 42: Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2012 e pluriennale 2012 - 2014 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria);

- n. 43: Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2012 e bilancio triennale 2012 - 2014;
- n. 44: Rendiconto generale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2010.

In data 10 novembre 2011 i Consiglieri regionali Bombarda, Heiss e Dello Sbarba hanno presentato il disegno di legge n. 45: Disposizioni per il contenimento dei costi della politica e modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4 e 16 novembre 2009, n. 8 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige".

Sono pervenute le seguenti interrogazioni a risposta scritta:

- n. 116, presentata in data 26 ottobre 2011 dai Consiglieri regionali Borga, Viola, Leonardi, Delladio e Morandini, per conoscere la posizione della Giunta regionale in ordine al riconoscimento giuridico della ladinità dei nonesi;
- n. 118, presentata in data 7 novembre 2011 dalla Consigliera regionale Dominici per chiedere al Presidente della Giunta regionale se non ritenga opportuno di farsi portavoce presso gli organi competenti, affinché vengano rimossi i cartelli illustrativi, redatti con informazioni scorrette dal punto di vista storico e, per molti, offensivi e provocatori nei confronti della comunità nonesa, apparsi nei pressi della Malga di Cloz e della Malga di proprietà dei paesi di Revò, Romallo, Cagnò e delle quattro ASUC di Rumo.

È stata data risposta alle interrogazioni n. 95, n. 110, n. 111, n. 112, n. 114, n. 115, n. 116, n. 118 e n. 119. Il testo delle interrogazioni medesime e le relative risposte scritte formano parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

Da parte del Comune di Arco è pervenuta, in data 11 ottobre 2011, la deliberazione del Consiglio comunale n. 65 dell'8 settembre 2011, riguardante l'approvazione di una mozione avente ad oggetto: "Difesa del Tribunale di Rovereto".

Inoltre è pervenuta da parte del Comune di Trento, in data 24 ottobre 2011, la deliberazione del Consiglio comunale n. 91 del 28 settembre 2011, riguardante l'approvazione di un ordine del giorno relativo alla modifica dell'ordinamento regionale sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali.

Le medesime sono a disposizione dei Consiglieri eventualmente interessati presso la Segreteria del Consiglio regionale.

**PRÄSIDENTIN:** Wir kommen jetzt zu den Zusatztagesordnungen. Laut Autonomiestatut sind die Anfechtungsbeschlüsse der Regierung bei der ersten Sitzung des Regionalrates zu behandeln.

Wir kommen also zu Tagesordnungspunkt **Nr. 01: Beschlussfassungsvorschlag Nr. 16: Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 über den Verzicht auf den bereits mit Beschluss des Regionalrates Nr. 10 vom 12. Oktober 2010 ratifizierten Rekurs zur Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof,**

**einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 (eingebracht auf Antrag des Regionalausschusses).**

Ich gebe dem Präsidenten des Regionalausschusses das Wort und ersuche ihn um die Verlesung.

**DELLAI:** Grazie, Presidente. Brevissimamente, devo dire che lo Stato, con il decreto-legge n. 78 del 2010, aveva disposto...

**PRÄSIDENTIN:** ...scusi Presidente, pensavo che leggesse il testo della proposta di delibera n. 16. Allora leggo io.

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 10/XIV, mit dem der Regionalrat in der Sitzung vom 12. Oktober 2010 im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Statutes den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 192 vom 21. September 2010 ratifiziert hat, mit welchem die Region das Gesetzesdekret Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 vor dem Verfassungsgerichtshof anfechten wollte, und zwar beschränkt auf die Bestimmungen des Artikels 5 (Einsparungen bei den verfassungsrechtlichen Organen, Regierungsorganen und politischen Strukturen) Absatz 5; 6 (Kosteneinsparung bei den Verwaltungsstrukturen) Absätze 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 (Kosteneindämmung im öffentlichen Dienst), Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 (Stabilitätspakt und andere Bestimmungen über die Gebietskörperschaften), Absatz 24-bis;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Regionalausschuss mit Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 bekundet hat, dass kein Interesse mehr besteht, mit dem Rekurs vor dem Verfassungsgerichtshof gegen die Bestimmungen des Artikels 5 Absatz 5; 6 Absätze 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 Absatz 24-bis des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 fortzufahren, wie aus dem Schreiben des Regionalausschusses vom 9. November 2011 Prot. Nr. 0015711 hervorgeht, und den Präsidenten des Regionalrates ersucht hat, in der nächstfolgenden Sitzung dem Regionalrat den Beschluss Nr. 232 zwecks Ratifizierung des Verzichts auf den besagten Rekurs zu unterbreiten;

Nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 7 und 13 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 14. Dezember 2010 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes 2011 und des Mehrjahreshaushaltes 2011-2013 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz);

Festgestellt, dass bei Artikel 2 Absatz 13 des besagten Regionalgesetzes Nr. 4/2010 bereits festgelegt wurde, dass die Maßnahmen

zur Eindämmung der Ausgaben und zur Rationalisierung der Organisation für die Region die im Gesetzesdekret vom 31. Mai 2010, Nr. 78, mit Änderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010, enthaltenen spezifischen Bestimmungen ersetzen;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 „Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes“;

Nach Einsicht in den Artikel 23 der „Zusatzbestimmungen über die Verfahren vor dem Verfassungsgerichtshof“, die mit Beschluss des Verfassungsgerichtshofes vom 7. Oktober 2008 genehmigt worden sind;

In der Sitzung vom .....  
mit ..... rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

b e s c h l i e ß t

**im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes den Verzicht auf den Rekurs gemäß Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 zu ratifizieren.**

#### PROPOSTA DI DELIBERA N. 16

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 26 ottobre 2011, di rinuncia al ricorso davanti alla Corte costituzionale, già ratificato con delibera del Consiglio regionale n. 10 del 12 ottobre 2010, per l'impugnazione di alcune disposizioni del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122 (presentata su richiesta della Giunta regionale)

#### IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE

Vista la delibera n. 10/XIV con la quale il Consiglio regionale, nella seduta del 12 ottobre 2010, ratificava ai sensi degli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto, la deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21 settembre 2010 con la quale la Regione intendeva impugnare dinanzi alla Corte costituzionale il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, limitatamente alle disposizioni degli articoli 5 (*Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici*), comma 5; 6 (*Riduzione dei costi degli apparati amministrativi*), commi 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 (*Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico*), commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14 (*Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali*), comma 24-bis;

Considerato che, con deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011, la Giunta regionale ha ritenuto venir meno l'interesse a coltivare ulteriormente il ricorso davanti alla Corte costituzionale, come risulta depositato, dalla nota della Giunta regionale del 9 novembre 2011, prot. n. 0015711, agli articoli 5 comma 5; 6 commi 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 commi 1,

2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14, comma 24-bis del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante “Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica”, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, chiedendo al Presidente del Consiglio regionale di sottoporre al Consiglio regionale nella sua prima seduta successiva la deliberazione n. 232 di cui sopra per la ratifica della rinuncia al ricorso in questione;

Visto l'articolo 2, commi 7 e 13 della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria);

Considerato altresì che al comma 13 dell'articolo 2 della citata legge regionale n. 4/2010 è precisato che le misure di contenimento della spesa e di razionalizzazione organizzativa tengono luogo, per la Regione, delle specifiche disposizioni previste dal decreto-legge n. 78/2010 convertito, con modificazioni, dalla legge n. 122/2010;

Visti gli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 “Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale”;

Visto l'articolo 23 delle “Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale” adottate con deliberazione della Corte costituzionale 7 ottobre 2008;

Nella seduta del ....., a ..... di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

**di ratificare, ai sensi degli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto, la rinuncia al ricorso di cui alla deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011.**

Bitte, Präsident Dellai.

**DELLAI:** Grazie, Presidente. La lettura che lei ha dato è già molto chiara, mi limito dunque a ricordare che lo Stato, con il decreto-legge n. 78 del 2010 aveva invaso, a nostro giudizio, la nostra competenza, andando a dettagliare alcune misure di contenimento della spesa pubblica.

Avevamo dunque fatto ricorso alla Corte, nel frattempo però sia la Regione che le due Province autonome, con le leggi finanziarie, hanno disposto delle autonome misure, orientate a perseguire le stesse finalità rispetto a quelle dello Stato.

Il Governo non ha impugnato queste leggi regionali e provinciali e dunque esse entrano in vigore e sostituiscono le misure del decreto del 2010 che noi avevamo impugnato.

Per questa ragione, siccome l'udienza presso la Corte è fissata i giorni 22 e 23 novembre, abbiamo urgenza di ratificare la rinuncia al ricorso per cessazione della materia del contendere.

**PRÄSIDENTIN:** Bitte Frau Abg. Penasa, Sie haben das Wort.

**PENASA:** Grazie, Presidente. Buon giorno a tutti i colleghi. Questa prima proposta di delibera, che praticamente va a ratificare la deliberazione della Giunta regionale per il ritiro di una impugnazione, evidenzia un aspetto che più volte abbiamo richiamato in aula, specialmente in Consiglio provinciale.

Ebbene, queste impugnative avvengono molte volte con la giusta motivazione dell'invasione della competenza statutaria su alcune materie, però abbiamo avuto alla stessa maniera modo di sottolineare come in alcuni casi l'invadenza della competenza avviene per un ritardo nell'adempimento legislativo, quindi della attuazione di quelle che sono le potestà legislative previste dallo Statuto. Infatti, in questo caso il ritiro dell'impugnativa viene giustificato dal fatto che successivamente il Consiglio regionale per la sua parte, il Consiglio provinciale per altra parte, hanno provveduto a dare corso a quelle che erano delle misure di riduzione dei costi, che concorrevano a quegli elementi di riduzione della spesa pubblica, che sono richieste dagli accordi di natura europea.

Per sottolineare ancora una volta, come se vi fosse una più solerte attività dal punto di vista legislativo e questo immagino che sia competenza propositiva della Giunta, in questo caso non ci sarebbero delle necessità di impugnativa costanti, ma sarebbe sufficiente che vi fosse un adeguamento per quanto riguarda le competenze legislative, esercitate nell'ambito regionale.

Quindi ancora per dire che troppe volte si utilizza, strumentalmente ed anche a fine politico, l'istituto dell'impugnativa.

**PRÄSIDENTIN:** Gibt es weitere Wortmeldungen?

Presidente, vuole replicare?

**DELLAI:** Se il Presidente mi ordina di replicare io eseguo naturalmente, ma non saprei a che cosa replicare, posto che noi non siamo affatto stati in ritardo nell'emanazione delle nostre norme. Abbiamo nelle finanziarie della Regione e delle due Province inserito i nostri obiettivi di miglioramento della spesa, le norme dello Stato erano effettivamente invasive, il fatto che il Governo non abbia impugnato le nostre norme, come dicevo prima, ha fatto cessare la materia del contendere.

Dunque non c'è alcuna ragione politica nei nostri ricorsi, solo la ragione istituzionale di difesa dell'autonomia.

**PRÄSIDENTIN:** Gibt es Stimmabgabeerklärungen? Wenn nicht, dann stimmen wir darüber ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 27 Jastimmen, 1 Neinstimme und 19 Enthaltungen ist der Beschlussfassungsvorschlag Nr. 16 angenommen.

Wir kommen zum Tagesordnungspunkt Nr. 02: **Beschlussfassungsvorschlag Nr. 17: Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 237 vom 26. Oktober 2011 über die Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 138 vom 13. August 2011 umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 148 vom 14. September 2011 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit. Delegation der Neuorganisation und Verteilung**



**der Gerichtsämter auf dem Gebiet an die Regierung (eingebracht auf Antrag des Regionalausschusses).**

Ich verlese den Beschlussfassungsvorschlag:

Nach Einsicht in die **Artikel 2** (*Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Einnahmen*), **Absatz 3, letzter Satz und Absatz 36**, sofern die Ansicht besteht, dass diese für die Region zur Anwendung gelangen können, wegen Verletzung des VI. Abschnitts des mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 genehmigten Sonderstatuts (*Sonderstatut*), und im Besonderen der Artikel 69 und 79; der Artikel 103, 104 und 107 des genannten Sonderstatuts; der entsprechenden Durchführungsbestimmungen, darunter das Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*), im Besonderen der Artikel 9, 10 und 10-bis; sowie des Grundsatzes der loyalen Zusammenarbeit; **14** (*Reduzierung der Anzahl der Regionalratsabgeordneten und Regionalassessoren und der entsprechenden Entschädigungen. Prämien*), **Absatz 2, da damit die in Absatz 1 festgeschriebenen Parameter auf diese Region ausgedehnt werden sollen**, wegen Verletzung des II. Abschnitts, im Besonderen der Artikel 24, 25, 36 und 48, und des VI. Abschnitts, im Besonderen des Artikels 79 des Sonderstatuts; der Artikel 103, 104 und 107 des genannten Sonderstatuts sowie der entsprechenden Durchführungsbestimmungen, Legislativdekret Nr. 266 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis*), im Besonderen Artikel 2; Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*); Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal*) und des Grundsatzes der Angemessenheit und der loyalen Zusammenarbeit **des Gesetzesdekretes Nr. 138 vom 13. August 2011, mit Änderungen in Gesetz umgewandelt mit dem Gesetz Nr. 148 vom 14. September 2011** betreffend "Weitere dringende Maßnahmen zur Finanzstabilisierung und zur Entwicklung. Ermächtigung der Regierung zur Neuordnung der Verteilung der Gerichtsämter auf dem Staatsgebiet";

Nach Einsicht in die Artikel 24, 25, 36, 48, 69, 79, 103, 104 und 107 des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 49 vom 1. Februar 1973 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region*);

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 266 vom 16. März 1992, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 2;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992;

Nach Einsicht in den Artikel 27 (*Koordinierung der Finanzen der Regionen mit Sonderstatut und der autonomen Provinzen*) des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009 (*Delegierung an die Regierung auf dem Sachgebiet des Steuerföderalismus in Anwendung des Artikels 119 der Verfassung*);

Nach Einsicht in den Artikel 20 (*Neuer interner Stabilitätspakt; Parameter der Tugendhaftigkeit*), Absatz 3 des Gesetzesdekretes Nr. 98 vom 6. Juli 2011 (*Dringende Maßnahmen zur Finanzstabilisierung*);

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008 und Nr. 8 vom 16. November 2009 und in das Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, „Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses“ abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009;

Nach Einsicht in Absatz 2 des Artikels 127 der Verfassung, ersetzt durch Artikel 8 des Verfassungsgesetzes Nr. 3 vom 18. Oktober 2001;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 237 vom 26. Oktober 2011 und festgestellt, dass berechtigte Gründe zur Anfechtung vorliegen;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5 und 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 „Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes“;

In der Sitzung vom .....

mit ..... rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

b e s c h l i e ß t

im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5 und 98 des Sonderstatutes **den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 237 vom 26. Oktober 2011 zu ratifizieren, mit welchem der Regionalausschuss vor dem Verfassungsgerichtshof Rekurs gegen das Gesetzesdekret Nr. 138 vom 13. August 2011, mit Änderungen in Gesetz umgewandelt mit dem Gesetz Nr. 148 vom 14. September 2011 „Umwandlung mit Änderungen in Gesetz des Gesetzesdekretes Nr. 138 vom 13. August 2011 betreffend weitere**

**dringende Maßnahmen zur Finanzstabilisierung und zur Entwicklung. Ermächtigung der Regierung zur Neuordnung der Verteilung der Gerichtsämter auf dem Staatsgebiet“, beschränkt auf die Bestimmungen der Artikel 2** (*Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Einnahmen*), **Absatz 3, letzter Satz und Absatz 36**, sofern die Ansicht besteht, dass diese für die Region zur Anwendung gelangen können, wegen Verletzung des VI. Abschnitts des mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 genehmigten Sonderstatuts (*Sonderstatut*), und im Besonderen der Artikel 69 und 79; der Artikel 103, 104 und 107 des genannten Sonderstatuts; der entsprechenden Durchführungsbestimmungen, darunter das Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*), im Besonderen der Artikel 9, 10 und 10-bis, sowie des Grundsatzes der loyalen Zusammenarbeit; **14** (*Reduzierung der Anzahl der Regionalratsabgeordneten und Regionalassessoren und der entsprechenden Entschädigungen. Prämien*) **Absatz 2, da damit die in Absatz 1 festgeschriebenen Parameter auf diese Region ausgedehnt werden sollen**, wegen Verletzung des II. Abschnitts, im Besonderen der Artikel 24, 25, 36 und 48, und des VI. Abschnitts, im Besonderen des Artikels 79 des Sonderstatuts; der Artikel 103, 104 und 107 des genannten Sonderstatuts sowie der entsprechenden Durchführungsbestimmungen, Legislativdekret Nr. 266 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis*), im Besonderen Artikel 2; Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*); Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 (*Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal*) und des Grundsatzes der Angemessenheit und der loyalen Zusammenarbeit.

**ASSUME LA PRESIDENZA IL VICE PRESIDENTE DEPAOLI  
VIZEPRÄSIDENT DEPAOLI ÜBERNIMMT DEN VORSITZ**

**PRESIDENTE:**

PROPOSTA DI DELIBERA N. 17

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 237 del 26 ottobre 2011, di impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale di alcune disposizioni del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 settembre 2011, n. 148, recante “Ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari”

**IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

Visti gli articoli **2** (*Disposizioni in materia di entrate*), **commi 3, ultimo periodo, e 36**, se ritenuti applicabili alla Regione, per violazione del Titolo VI dello Statuto speciale, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (*Statuto speciale*), e in particolare degli articoli 69 e 79;

degli articoli 103, 104 e 107 del medesimo Statuto speciale; delle relative norme di attuazione, tra le quali il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*), in particolare articoli 9, 10 e 10-bis; nonché del principio di leale collaborazione; **14** (*Riduzione del numero dei consiglieri e assessori regionali e relative indennità. Misure premiali*), **comma 2, in quanto intende estendere a questa Regione i parametri individuati nel comma 1**, per violazione del Titolo II, in particolare articoli 24, 25, 36 e 48, e del Titolo VI, in particolare articolo 79, dello Statuto speciale; degli articoli 103, 104 e 107 del medesimo Statuto speciale, nonché delle relative norme di attuazione, decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento*), in particolare articolo 2; decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*); decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto*), e con il principio di ragionevolezza e di leale collaborazione **del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 settembre 2011, n. 148** recante “Ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari”;

Visti gli articoli 24, 25, 36, 48, 69, 79, 103, 104 e 107 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali*);

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305;

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266, in particolare l'articolo 2;

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268;

Visto l'articolo 27 (*Coordinamento della finanza delle regioni a Statuto speciale e delle province autonome*) della legge 5 maggio 2009, n. 42 (*Delega al Governo in materia di federalismo fiscale, in attuazione dell'articolo 119 della Costituzione*);

Visto l'articolo 20 (*Nuovo patto di stabilità interno: parametri di virtuosità*), comma 3 del decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98 (*Disposizioni urgenti per la stabilizzazione finanziaria*);

Vista la legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4 e 16 novembre 2009, n. 8 e la legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 “Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale”, modificata dalla legge regionale 16 novembre 2009, n. 8;

Visto il secondo comma dell'articolo 127 della Costituzione, come sostituito dall'articolo 8 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 237 del 26 ottobre 2011 e ritenuti validi i motivi adottati a sostegno dell'impugnazione;

Visti gli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 "Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale";

Nella seduta del ..... a ..... di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

**di ratificare**, ai sensi degli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto, **la deliberazione n. 237 del 26 ottobre 2011 con la quale la Giunta regionale impugna dinanzi alla Corte Costituzionale il decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 settembre 2011, n. 148 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, recante ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari", limitatamente alle disposizioni degli articoli 2 (*Disposizioni in materia di entrate*) **commi 3, ultimo periodo, e 36**, se ritenuti applicabili alla Regione, per violazione del Titolo VI dello Statuto speciale, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (*Statuto speciale*), e in particolare degli articoli 69 e 79; degli articoli 103, 104 e 107 del medesimo Statuto speciale; delle relative norme di attuazione, tra le quali il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*), in particolare articoli 9, 10 e 10-bis; nonché del principio di leale collaborazione; **14** (*Riduzione del numero dei consiglieri e assessori regionali e relative indennità. Misure premiali*), **comma 2, in quanto intende estendere a questa Regione i parametri individuati nel comma 1**, per violazione del Titolo II, in particolare articoli 24, 25, 36 e 48, e del Titolo VI, in particolare articolo 79, dello Statuto speciale; degli articoli 103, 104 e 107 del medesimo Statuto speciale, nonché delle relative norme di attuazione, decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento*), in particolare articolo 2; decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*); decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto*), e con il principio di ragionevolezza e di leale collaborazione.**

Prego, la parola al Presidente Dellai per l'illustrazione.

**DELLAI:** Grazie. Molto brevemente, come già annunciato da parte delle due Province autonome, peraltro anche numerosi altri enti, la Giunta ha deciso di

impugnare alcuni limitatissimi punti della manovra di agosto dello Stato, la n. 138, sostanzialmente intorno a due questioni. La prima è quella della riserva all'erario. Lo Stato in questa manovra ha ritenuto di assoggettare a riserva l'erario e dunque di sospendere le previsioni statutarie della devoluzione delle quote di gettito, dei nove decimi e rispettivamente dei sette decimi alle due Province e alla Regione per tutte le nuove entrate previste dalla manovra. Noi contestiamo questa previsione, perché contrasta con una specifica norma di attuazione dello Statuto, nella quale si disciplina in maniera molto chiara in quali casi lo Stato può ricorrere a questa forma di riserva all'erario della totalità del gettito. Sono casi molto particolari, che non corrispondono alle fattispecie indicate nella manovra.

Il secondo punto della nostra impugnativa riguarda invece l'applicazione di criteri di premialità e rispettivamente di penalizzazione, in presenza di determinati comportamenti delle regioni a incidere sul patto di stabilità. Ovviamente non entriamo nel merito, cioè la nostra impugnativa non riguarda il merito di questi indicatori, sappiamo anche noi che è importante lavorare, per esempio, per rendere più sobrie e meno costose le istituzioni pubbliche, la nostra impugnativa è esclusivamente in punta di diritto costituzionale, perché riteniamo che la definizione del nostro concorso al patto di stabilità sia indicata in maniera molto chiara nel nuovo articolo 79 del nostro Statuto e in quella definizione ci sono dei criteri molto precisi che non si prestano ad essere snaturati, attraverso processi di penalizzazione o di valorizzazione, tipo quelli che lo Stato ha messo in campo per le regioni a Statuto ordinario.

Per questa ragione, su questi due punti importanti, ma molto limitati rispetto alla manovra dello Stato, anche la nostra Regione ha deciso di procedere alla impugnativa.

**PRESIDENTE:** Ha chiesto la parola la consigliera Klotz. Ne ha facoltà.

**KLOTZ:** In diesem Zusammenhang einige Feststellungen, aber auch einige Fragen. Zwar hängen diese Autonomiebrüche auch mit der Tatsache zusammen, dass es Abänderungen gegeben hat. Der gesamte Abschnitt der Finanzregelung wurde durch das sogenannte Mailänder Abkommen abgeändert.

Deshalb, Herr Präsident, die erste Frage: Wir haben kürzlich gehört, dass zum Mailänder Abkommen vom Dezember 2009 bis heute die Durchführungsbestimmungen fehlen, dass also dieses Mailänder Abkommen bis heute nicht in Kraft sei. Da ist gestern eine Aussage in den Medien gewesen. Es fehlen also die Durchführungsbestimmungen bis heute, also ist das Mailänder Abkommen bis heute de facto nie in Kraft getreten. Die Frage: Stimmt das tatsächlich? Wenn das stimmt, dann bedeutet das im Grunde genommen, dass die alte Regelung noch wirksam sein müsste. Es kann ja nicht sein, dass es keine konkrete Regelung dazu gibt. Ich ersuche um eine ganz klare Antwort in diesem Zusammenhang, welche Regelung dann gilt und aufgrund welcher Regelung dann der Staat sich einfach das Recht herausnimmt, einfach alles zu bestimmen, auch ohne die beiden Landeshauptleute ganz konkret mit einzubinden, wobei ich sagen muss, dass das Ganze eine sehr schwache Regelung in jeder Hinsicht ist. Die Frage wäre dann noch, ob es ein Veto der Landeshauptleute gibt, wenn Rom einseitig eine

Regelung trifft und dann später die Landeshauptleute einbindet. Da tun sich eine ganze Reihe von neuen Fragen in Zusammenhang mit diesem Mailänder Abkommen auf, ob bei einem Veto eines Landeshauptmanns oder beider Landeshauptleute der Staat diese Maßnahme trotzdem setzen kann oder nicht und was dann erfolgt. Dies zum einen.

Ich habe hier dieses schöne Büchlein „Südtirols Autonomie“ vom Jänner 2010, da ist vom Mailänder Abkommen noch nicht die Rede, weil es nicht mehr gedruckt werden konnte, aber der allgemeine Teil stimmt sicher. Kernstück einer jeden Autonomieregelung ist ihre ausreichende finanzielle Abdeckung. Zitat: Die schönsten Autonomieverbürgungen helfen nichts, wenn die Mittel nicht vorhanden sind, die Autonomie praktisch zu sichern und auszubauen. Wir haben in Zusammenhang mit dem Mailänder Abkommen immer gehört, das bringe nun die finanzielle Sicherheit der Autonomie und jetzt hören wir – zwar in Zusammenhang mit der Region, die uns ja nie weiß Gott ans Herz gewachsen war, ihr werdet das verstehen -, aber auch in diesem Zusammenhang ergibt sich die Frage: mit welchem Staat hat man es da zu tun? Dann kommt jetzt wieder die Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis ins Spiel, das sogenannte nationale Interesse, das hören wir in den letzten Tagen auch immer wieder; die Position der beiden Länder ist sehr schwach, weil es sich hier um ein nationales „staatliches“ Interesse handelt, aber die schreiben ja nationales Interesse, weil sie uns auch bereits einbürgern, als gehörten wir zur italienischen Nation. Wir gehören nicht zur italienischen Nation, nach ethnischen, sprachlichen und kulturellen Maßstäben. Das sogenannte, nationale Interesse, das einfach über alles drüberfahren kann: was ist das für ein Staat? Was ist das denn für eine Autonomie? Das ist eine Aussage: die Autonomie praktisch zu sichern und auszubauen. Ja wo ausbauen? Wenn hier die Rede von der dynamischen Autonomie und der Vollautonomie ist, wo wird hier ausgebaut, wenn bereits das Ausgehandelte nicht einmal in Kraft ist und man sich in einer totalen Rechtsunsicherheit bewegt, gerade was die Dotierung, die Musik der Autonomie anbelangt. Ohne Musik kein Geld, was tut man mit einer Autonomie ohne Geld?

Also erst in Verbindung mit den zur Verfügung stehenden Finanzmitteln können dem Katalog von autonomen Aufgaben und Befugnissen der Grad und auch die Güte der Autonomie entnommen werden. Erst aus der finanziellen Sicherheit kann man ableiten, wie es um die Güte einer Autonomie steht. Und da wissen wir, dass der Staat mit einem einfachen Staatsgesetz hergeht und die Finanzbestimmungen neu festsetzt, ohne überhaupt die Landeshauptleute, geschweige denn die Landtage, zu befragen.

Die finanzielle Ausstattung ist unabdingbare Voraussetzung für die Verwirklichung und Entfaltung einer Autonomie, der notwendige Unterbau für den Aufbau eines stabiles Autonomiegebäudes. Verehrte Damen und Herren, die seit 20, 30 Jahren immer wieder von der Modellautonomie reden! Wenn euch hier der finanzielle Teppich unter den Füßen weggezogen wird, was ist das Ganze dann noch überhaupt wert?

Dann eine andere Frage. Es geht ja hier auch um einen weiteren Bruch des Autonomiestatutes. Beim einen müssen wir jetzt noch klären, inwiefern es ein Bruch des Autonomiestatutes ist, denn wenn es noch keine Durchführungsbestimmungen für das Mailänder Abkommen gibt, dann ist auch die Frage interessant: wird dann auch das Autonomiestatut überhaupt gebrochen? Präsident Dellai, innerhalb welcher Zeit hätten die

Durchführungsbestimmungen erlassen sein sollen? Hat es da keine road map gegeben, keinen Zeitplan gegeben? Es sind jetzt zwei Jahre seit diesem Mailänder Abkommen vergangen. Hat es da keinen klaren Zeitplan geben, innerhalb welcher Zeit das konkret umgesetzt wird und die Durchführungsbestimmungen erlassen sein müssen? Hat man das so ins Blaue hinein festgelegt, ohne konkreten Zeitplan? Das ist auch eine wichtige Frage. Es geht aber um einen ganz klaren Bruch des Autonomiestatuts. Denn der Art. 48 des Autonomiestatutes besagt ganz klar Folgendes: Jeder Landtag – und wir wissen seit der Verfassungsänderung 2001 gibt es hier eine neue Regelung, und die Anzahl ist festgeschrieben – wird in allgemeiner, direkter und geheimer Wahl gewählt, besteht aus 35 Abgeordneten und bleibt fünf Jahre im Amt. Das ist dann ein ganz klarer Bruch des Autonomiestatutes, denn hier ist die Anzahl der Landtagsabgeordneten festgeschrieben und da kann der Staat nicht mit einem einfachen Staatsgesetz hergehen und sagen, wir verringern die Anzahl. Dieses vielgepriesene, hochgelobte Autonomiestatut hat Verfassungsrang. Ihr seht also, was das im Grunde dann wert ist.

Herr Präsident, es hätte mich interessiert, welchen Grund der Staat hier ins Treffen führt. Sind es wieder sogenannte nationale Interessen? Ist es eine Art Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis oder wie begründet der Staat diese ganz konkrete, unleugbare Verletzung des Autonomiestatutes? Das möchte ich wissen. Denn wir wissen ja, wir kennen alle die Grenzen dieses hochgelobten Autonomiestatuts. Sie sind in Art. 4 genau festgelegt, in Übereinstimmung mit der Verfassung und den Grundsätzen der Rechtsordnung der Republik und der Achtung internationaler Verpflichtungen, nationalen Interessen, des Schutzes der örtlichen sprachlichen Minderheiten, der grundlegenden Bestimmungen der wirtschaftlich- sozialen Reformen der Republik usw. Wie hat der Staat dies begründet? Das wäre interessant zu erfahren.

Aber noch einmal: Ihr seht also, es gibt keinen Bereich, in dem der Staat nicht Verletzungen des Autonomiestatuts vornehmen könnte. Und wenn er sich auf diesen Artikel 4 beruft – und das ist das wenige Gummiband, von dem wir schon vor 40 Jahren gesprochen haben -, dann kann man das dehnen und es kann alles damit begründet werden und im Einzelnen – Herr Präsident - - interessieren mich natürlich diese Begründungen. Es ist ja ganz klar, denn das sind jetzt die Schwächen und diese kommen jetzt ganz massiv zutage und werden ganz massiv faktisch umgesetzt und daran erkennen wir, wie sicher wir Südtiroler bei diesem Staat aufgehoben sind. Das sollte allen noch einmal zu denken geben, die glauben, dass man mit diesem Staat eine sogenannte Vollautonomie herbeiführen könnte. Gar nichts ist sicher in diesem Staat!

**PRÄSIDENTIN ZELGER THALER ÜBERNIMMT DEN VORSITZ  
ASSUME LA PRESIDENZA LA PRESIDENTE ZELGER THALER**

**PRÄSIDENTIN:** Bitte, Abg. Morandini, Sie haben das Wort.

**MORANDINI:** La ringrazio, Presidente. Debbo dire che, ogni qualvolta si tratta di difendere l'istituto regionale, mi accingo convintamente ad intervenire a favore di questo ente, anche perché questo ente ha subito, nel corso di questi ultimi 15 anni sicuramente, una depauperazione delle sue competenze che sono sotto gli occhi di tutti.



Debbo dire di primo acchito, come prima mossa, che saluto molto volentieri delle determinazioni che vanno nel senso di tutelarne l'autonomia. Dico solo fra parentesi che, allorquando sento contrastare l'interesse nazionale e debbo dire che su varie frontiere, in vari momenti in cui si è contrastato sono d'accordo, dicendo che non facciamo parte di questo Paese, delle due l'una, o si fa parte e mi pare che a tutt'oggi anche la Provincia di Bolzano, oltre che quella di Trento, ne faccia parte e la riprova, anche in termini finanziari, è assolutamente forte, al punto che chi dice di non farne parte però accetta tranquillamente il cospicuo finanziamento che viene dalle casse dello Stato. Per cui se si dice di non volere farne parte bisogna anche rinunciare alle provvidenze finanziarie. Quindi se oggi l'interesse nazionale viene invocato, qualche volta a sproposito, sia ben chiaro, per vulnerare le nostre competenze, è chiaro che su questo versante invece mi ritrovo d'accordo per quanto concerne una impugnativa che, facendosi carico delle norme di attuazione oltre che dello Statuto, intende tutelare l'autonomia.

La delibera che è sotto gli occhi di tutti, si articola sostanzialmente su due profili: il primo che condivido, invece sul secondo vorrei fare una domanda, perché ho delle perplessità. Lo condivido perché vi è chiara una norma di attuazione dello Statuto che prevede ipotesi tassative per quanto riguarda la riserva all'erario e quindi non condivido la sospensione di queste previsioni statutarie o l'ignorare queste previsioni statutarie per quanto riguarda l'evoluzione di quote di reddito per tutte le nuove entrate. La norma di attuazione dello Statuto prevede, in ipotesi tassative, quindi in casi specificamente previsti, le fattispecie in cui può avvenire questa riserva all'erario che non rientrano in quelle che lo Stato intende applicare con la normativa che si propone qui di impugnare, per cui su questo versante mi ritrovo d'accordo.

L'altro versante, se non ho inteso male la delibera, riguarda l'applicazione di criterio di premialità o di penalizzazione nei confronti delle Regioni, per noi delle Province autonome, che in sostanza incidano sul patto di stabilità. Se non ho capito male, la delibera dice che, poiché anche qui la definizione del nostro concorso, del concorso delle Regioni, in particolare per noi delle Province autonome, al patto di stabilità è indicata con precisione dal nostro Statuto e differisce da quelli che presiedono ad analogo concorso da parte delle regioni ordinarie.

Ebbene, su questo punto vorrei fare una domanda, perché non mi risulta che ci sia una formulazione chiara all'interno delle norme di attuazione. Lo dico perché, in un momento di congiuntura economico-finanziaria che ha generato il patto di stabilità, secondo me tutte le regioni, in particolare quelle a Statuto speciale, accanto quindi ad esse le Province autonome, debbono contribuire a questo tipo di concorso e questo lo dico indipendentemente dal tipo di Governo che siede a livello nazionale, proprio perché la congiuntura economico-finanziaria è di una eccezionalità ed anche gravità importante, ritengo che sia assolutamente doveroso un contributo forte non solo delle regioni ordinarie, ma più ancora da parte delle regioni ad autonomia differenziata e quindi da parte delle Province autonome.

Concludo, comunque rappresentando che ogni qualvolta si tratta, da parte della Regione oltre che da parte delle Province, di intervenire per tutelare la propria autonomia, è chiaro che l'iniziativa di questo tipo non può che vederci favorevoli, naturalmente con questa perplessità, alla luce della quale modulerò

il mio voto con riferimento al secondo profilo che tocca la delibera. Non può che vederci favorevoli, perché sappiamo bene che l'Accordo di Parigi, che è stato una pietra miliare per quanto riguarda i nostri assetti autonomistici, ha previsto il frame regionale, quindi anche la Regione con proprie competenze ordinamentali, all'interno del quale quadro regionale le Province svolgono le proprie competenze sulle materie di maggiore sostanza, ma anche la Regione ha le sue competenze, anche la Regione è un ente autonomo territoriale, anche la Regione ha quindi un ruolo importantissimo in tutta questa vicenda, in questo quadro autonomistico a partire da quell'Accordo. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Danke! Abg. Penasa, Sie haben das Wort.

**PENASA:** Grazie, Presidente. La proposta di delibera contiene due aspetti sostanzialmente diversi. Per quanto riguarda la prima parte che concerne l'impugnativa per la delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari, possiamo condividere questo aspetto dell'impugnativa senza riserva, perché di fatto avremmo delle ricadute da questa proposta che sicuramente potrebbero indebolire quella che è l'attuale organizzazione per quanto riguarda la presenza degli uffici giudiziari nell'ambito del nostro territorio provinciale e regionale.

Per quanto riguarda invece l'aspetto della seconda impugnativa che definisce una riduzione di spese mediante una completa revisione del numero massimo dei consiglieri e assessori regionali, dobbiamo fare dei distinguo.

Una questione poi riguarda anche le motivazioni iniziali e questo è un aspetto di carattere politico, la premessa appunto dell'adozione di questi provvedimenti fa riferimento alla necessità del raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica, concordati in sede europea.

Ebbene, noi siamo di fronte sostanzialmente ad un commissariamento dello Stato italiano per il raggiungimento di questi obiettivi, questo non va sottaciuto in quest'aula, perché in questi giorni abbiamo assistito ad una esautorazione di quelli che erano gli organi eletti dal popolo, quindi una violazione di quella che è la sovranità popolare per una proposta di sostituzione del Governo con altre persone, sicuramente stigmatissime e preparatissime, comunque sono delle persone che non sono espressione della volontà popolare e fino ad oggi il popolo è sempre stato ritenuto sovrano. Qui c'è una violazione che non è solo dello Statuto di autonomia, ma sulla base di questo presupposto si è violata la sovranità popolare. Questo va detto come premessa.

Se poi noi andiamo ad esaminare la richiesta di quelle riduzioni, oggi andremo poi a discutere una mozione per quanto riguarda il contenimento di quelli che sono chiamati costi della politica. Ebbene, se andiamo ad esaminare le proposte che erano contenute in questa legge, andava a definire il numero massimo dei consiglieri regionali, ad esclusione del Presidente della Giunta regionale, e dava dei numeri inferiori a 20 per le regioni con popolazione fino ad un milione di abitanti, a 30 per le regioni con popolazione fino a 2 milioni di abitanti, a 40 per le regioni con popolazione fino a 4 milioni; noi sostanzialmente con la previsione attuale che abbiamo di 70 e più, perché ai 70 consiglieri, nell'ambito regionale, vanno aggiunti anche gli ulteriori assessori che sono previsti dalla legge della Provincia autonoma di Trento, che comunque rientrano nell'ambito di quello che può essere considerato un costo alla politica, noi

andremo nella fascia maggiore prevista per una popolazione superiore a 8 milioni di abitanti.

Allora credo, se è vero, come è vero, che una valutazione di ordine giuridico di difesa dello Statuto vada sempre fatta e sia da adottare una difesa su questi aspetti, non possiamo però non prendere atto di norme che, nell'ambito di quella che è la necessità nazionale e mi pare che sia stata concordata anche da forze politiche che adesso sembrano essere d'accordo a sostenere questa nuova proposta di Governo, tutti dichiarano che la necessità immediata è quella di un adempimento di quelli che sono questi obblighi dettati dall'Europa, allora mi chiedo come facciamo a rientrare in questi obblighi, se poi di fatto non assumiamo mai dei comportamenti che vadano davvero ad incidere, in maniera sostanziale, su quella che è la necessità di un contenimento della spesa.

Credevo che noi non potremmo giustificare comunque una differenza così notevole, rispetto a quelle che sono le previsioni di questa legge, seppure ritengo giusto che possiamo, all'interno di quelle che sono le nostre competenze, modulare ed esprimere delle posizioni alternative e diverse, ma comunque alla norma va riconosciuta una sua giustificazione, per quanto riguarda le motivazioni che l'hanno ispirata.

Così come anche il numero massimo degli assessori regionali sia pari o inferiore ad un quinto del numero dei componenti del Consiglio regionale con arrotondamento all'unità superiore. La riduzione deve essere operata entro sei mesi. Anche qui, sulla base dell'articolo 19 con l'avverbio "normalmente" questa Regione è stata svuotata di quelle che sono state le sue competenze originarie per averle portate sul livello della istituzione provinciale, ma allora delle due l'una, non è che possiamo ragionevolmente mantenere in capo sia all'una che all'altra una situazione organizzativa che non sia adeguata. Quindi se la funzione viene espletata da un ente, non possiamo sicuramente giustificare anche sull'altro ente una uguale spesa, per quanto riguarda l'attività degli organi.

A questo punto vorrei ricondurmi a quello che è stato l'intervento della collega Klotz. Credevo che alcune norme di attuazione, discendenti dall'Accordo di Milano, siano state approvate. La Provincia di Trento sicuramente ha approvato la norma per quanto riguarda l'università, ma su questo poi il Presidente sarà più puntuale di me.

Credevo che se ancora rimane aperta quella discussione sulla norma di attuazione per quanto riguarda la finanza locale, cari colleghi consiglieri, dovremo chiederci come mai alla discussione della norma di attuazione le assemblee legislative non partecipano con nessuna posizione. Noi prendiamo atto come proposta la Commissione dei 12, i Presidenti delle rispettive Province e il Governo, ma ho sempre ritenuto che la norma non fosse un provvedimento amministrativo, ma un atto legislativo, perché di fatti la norma diventa legge.

Allora credo sia questo uno dei vulnus principali di queste assemblee legislative, sia regionale che provinciale, proprio perché alla definizione di quelle che sono le norme più importanti che hanno rango costituzionale e vanno a definire gli aspetti sostanziali delle nostre competenze, i due Consigli siano assolutamente esclusi. Questa non è una colpa di chi attualmente è Presidente, ma è una mancanza di quelle che sono le previsioni statutarie.

Ebbene, forse la norma che deve parlare di finanza locale, a mio avviso deve assolutamente contemperare quelle che sono le disposizioni

previste dall'articolo 81 del nostro Statuto di autonomia, perché quell'articolo, al secondo comma, recita: *“Allo scopo di adeguare le finanze dei comuni al raggiungimento delle finalità e all'esercizio delle funzioni stabilite dalle leggi, le Province di Trento e di Bolzano corrispondono ai comuni stessi idonei mezzi finanziari, da concordare fra il Presidente della relativa Provincia ed una rappresentanza unitaria dei rispettivi comuni”*.

Credo che la questione principale, nell'ambito di questa norma di attuazione, sia proprio quella di andare a contemperare e difendere i diversi interessi che quella stessa norma deve andare a tutelare. Tanto per dire che non credo che il ritardo sia una situazione imputabile ad una sola delle parti, ma credo ci sia in atto una discussione piuttosto importante, della quale forse sarebbe bene che questo Consiglio fosse edotto e magari potesse partecipare in maniera positiva alla definizione di queste proposte.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Casna, die Zeit für ihre Fraktion ist bereits fertig. Sie können aber nachher in der Stimmabgabeerklärung fünf Minuten sprechen. Ich gebe dem Präsidenten Dellai das Wort.

**DELLAI:** Grazie, Presidente. Brevemente cercherò di rispondere alle osservazioni e soprattutto alle domande che mi sono state rivolte.

Inizio con la collega Klotz, alla quale dico che per l'Accordo di Milano si intende la riscrittura del Titolo VI del nostro Statuto. Questo si è tradotto innanzitutto in un accordo fra i Presidenti delle due Province autonome ed il Governo ed è stato poi ratificato con una legge dello Stato del dicembre del 2009. Dunque l'Accordo di Milano cosiddetto o meglio la riscrittura del Titolo VI del nostro Statuto vige, è un atto giuridico che produce i suoi effetti. Ricordo che il Titolo VI, le norme finanziarie, è l'unica parte del nostro Statuto di autonomia che può essere modificata solo previa intesa tra le parti ed è modificata, previa intesa, con legge ordinaria del Parlamento e non con legge costituzionale.

Dunque, ciò che abbiamo condiviso a Milano e quindi il nuovo Titolo VI dello Statuto è legge statutaria, approvata con legge del Parlamento e produce i suoi effetti giuridici. Produce i suoi effetti giuridici da moltissimi punti di vista, dal punto di vista della titolarità delle entrate delle Province e della Regione, benché sottoposto al vincolo del patto di stabilità di cui dirà tra un attimo, che agisce sulle spese e non sulle entrate, ciò che si è condiviso a Milano esiste e noi abbiamo diritto ai nove decimi e rispettivamente ai sette decimi di tutto ciò che viene prodotto in termini di valore sul nostro territorio e questo esiste anche nelle nuove tipologie, tutta una serie di cespiti sui quali prima le Province non avevano i nove decimi, con l'entrata in vigore del Titolo VI nuovo le Province hanno il diritto ai nove decimi e questo è puntualmente accertabile dal punto di vista delle entrate.

Produce i suoi effetti tutta la parte che riguarda la titolarità di maggiore autonomia in capo alle Province, per quanto riguarda la fiscalità locale; produce i suoi effetti giuridici tutto ciò che riguarda la corresponsione in quote annuali fino al 2018 dei gettiti arretrati, dei crediti che noi avevamo nei confronti dello Stato; produce i suoi effetti la delega di funzioni che lo Stato ha previsto in capo alle due Province; produce soprattutto i suoi effetti giuridici tutta la normativa che riguarda la disciplina del patto di stabilità ed è per questo che noi contestiamo alcune misure delle manovre nazionali, proprio perché

contrastano con quanto previsto e vigente nel nuovo Titolo VI del nostro Statuto.

Detto questo, ci sono anche alcune previsioni statutarie che richiedono norme di attuazione, ma non perché adesso quanto previsto nello Statuto non sia vigente, ma semplicemente perché alcuni previsti dentro il Titolo VI nuovo del nostro Statuto hanno bisogno di essere specificati, di essere dettagliati, di essere anche, se possibile, ampliati, rafforzati e questo si fa attraverso norme di attuazione. Faccio un esempio. Nel Titolo VI dello Statuto c'era scritto che le deleghe ministeriali sull'Università di Trento, per fare un esempio, passavano alla Provincia autonoma di Trento. Questo era un principio giuridico vigente, c'è stato però bisogno di una norma di attuazione per specificare tempi, procedure, modi anche per rafforzare queste deleghe, ma il principio giuridico esisteva comunque e così a riguardo di tutti gli altri punti.

Una di queste norme di attuazione, che non sono state ancora emanate, è quella che riguarda proprio la materia finanziaria. È molto importante questa norma, ma non perché produca effetti giuridici che adesso non ci sono, ma perché deve essere scritta e concepita proprio per chiarificare tutti gli aspetti anche di dettaglio nei rapporti finanziari, perché sappiamo tutti che un conto sono gli accordi fra i governi, un conto sono poi i comportamenti concreti che quotidianamente le burocrazie ministeriali adottano e anche tutta una serie di norme di dettaglio che sovente il Governo ed il Parlamento infilano nelle leggi statali, molto spesso in contrasto con i principi statuari condivisi. Quando accade questo noi ci rivolgiamo alla Corte costituzionale. Questo è accaduto anche in queste ultime vicende, perché una parte delle manovre finanziarie dello Stato va proprio contro alcuni punti del cosiddetto Accordo di Milano, che non è che venga perciò cancellato da queste nuove norme nazionali, semplicemente si crea un conflitto fra norme diverse ed è su questo conflitto che noi chiediamo che si esprima la Corte costituzionale.

Quindi le norme di attuazione che, detto per inciso, non vengono né in Consiglio regionale, né in Parlamento, perché sono state pensate fin dall'inizio come un patto fra i governi dello Stato e delle nostre autonomie, ma, detto questo, le norme di attuazione servono proprio per chiarificare ulteriormente tutti gli aspetti di procedura, in modo tale da evitare, se possibile, che ci siano ragioni di conflitto presso la Corte costituzionale, per difformità di comportamenti rispetto alle norme approvate.

In sostanza, su questo primo punto quello che posso dire è che l'Accordo di Milano vige, non è vero che finché non c'è la norma di attuazione non esiste, esiste, certamente senza la norma di attuazione finanziaria nascono ogni giorno motivi di interpretazioni diverse e di conflitto e dunque prima facciamo questa norma finanziaria meglio è. Speriamo che il lavoro fatto in questi mesi possa produrre rapidamente ad una discussione in Commissione dei 12 e poi ad un varo definitivo attraverso il Consiglio dei Ministri.

Conclusivamente a me pare di poter dire che la revisione del Titolo VI dello Statuto, che deriva direttamente dall'articolo 119 della Costituzione, quello che ha introdotto il principio del federalismo fiscale e soprattutto deriva dalla legge 42 che ha disegnato un sistema di finanza pubblica, che non era più compatibile con il precedente Titolo VI del nostro Statuto, il nuovo Titolo VI derivante dall'Accordo di Milano rafforza certamente la nostra autonomia, sia sotto il profilo delle entrate, sia sotto il profilo del patto di stabilità.

30 secondi su questo punto. Lo Stato ha il diritto di imporre il patto di stabilità anche a noi, perché anche noi siamo in Europa ed i vincoli europei riguardano gli Stati e riguardano tutte le pubbliche amministrazioni di tutta Europa. Il punto fondamentale è che noi abbiamo delle regole precise che determinano non il quantum, ma il come lo Stato deve determinare il nostro apporto al patto di stabilità. Patto di stabilità che non equivale a tagli di trasferimenti dallo Stato, né a riduzioni delle devoluzioni di quote di gettito, perché questo sarebbe incompatibile con il nostro Statuto. Il patto di stabilità si misura per noi in un miglioramento del saldo fra le entrate e le uscite. Quindi incide sostanzialmente sulla spesa.

Nell'articolo 79 dello Statuto, quindi il Patto di Milano, sono indicate chiarissimamente le modalità attraverso le quali si procede per determinare il patto di stabilità. L'articolo 79 dice che per le Province autonome di Trento e Bolzano e per la Regione non entrano in vigore le normative statali in tema di patto di stabilità, perché vigono invece le norme dello Statuto. Dice anche un'altra cosa molto importante l'articolo 79, dice che nel determinare la quantità di patto di stabilità per le Province di Trento e di Bolzano e per la Regione lo Stato deve tenere conto di quanto già concordato nell'Accordo di Milano stesso.

Vengo al punto secondo, agli interventi dei colleghi Morandini e Penasa, noi contestiamo l'articolo 14 della manovra non perché siamo contrari alla riduzione delle spese pubbliche, del costo della politica, non perché entriamo nel merito, ma semplicemente perché quell'articolo contrasta con l'articolo 79 del nostro Statuto, perché subordina la definizione del nostro patto di stabilità a dei criteri che non sono affatto decritti nel nostro Statuto. Tra l'altro subordina la definizione del patto di stabilità per noi a meccanismi di premio o di sanzione, basati su dati che non hanno senso, perché, per esempio, il numero dei consiglieri regionali per noi è stabilito dallo Statuto, che è legge costituzionale che solo il Parlamento può cambiare. Dunque come si può, anche in via di principio, penalizzare una Regione perché non riduce il numero dei suoi consiglieri, quando questo può avvenire solo con legge del Parlamento?

Dico anche di più. Come si può immaginare che noi subordiniamo il numero dei consiglieri, che è un atto sovrano di questa autonomia, ad un meccanismo di calcolo di premio o di sanzioni sul patto di stabilità. Siamo totalmente fuori strada.

Ecco la ragione per la quale noi non entriamo nel merito, perché la difesa dell'autonomia deve essere fatta nei periodi buoni e nei periodi cattivi, quando c'è crisi e quando non c'è crisi, è un principio sovraordinato. Noi contestiamo questo meccanismo, perché abbiamo definito a Milano, d'intesa con il Governo, un'altra procedura che non ha nulla a che vedere questa nostra contestazione con il quantum, ripeto, lo Stato ci può chiedere quello che ritiene congruo rispetto alle nostre possibilità, ma lo deve fare attraverso delle procedure negoziali che sono quelle previste dall'articolo 79 del nostro Statuto.

Concludo, per questa stessa logica, a mio modo di vedere, dobbiamo ancora discutere con i colleghi delle Giunte di Trento e di Bolzano, per questo stesso principio dobbiamo anche contestare la famosa tabella che è stata inserita nel maxi emendamento presentato dal Governo qualche giorno fa, perché? Perché c'è una contraddizione evidente, non si può dire: apriamo il tavolo negoziale per definire il patto di stabilità e nello stesso tempo fissare in legge una tabella che dice già quant'è la cifra del nostro apporto.

Evidentemente c'è una contraddizione e non mi riferisco al fatto se la cifra sia tanto, sia poco, non è questo il punto, è che è illogico questo modo di fare e quindi per queste ragioni noi riteniamo più che ragionevole presentare alla Corte queste nostre osservazioni.

**PRÄSIDENTIN:** Gibt es Stimmabgabeerklärungen? Bitte, Abg. Eccher.

**ECCHER:** Grazie, Presidente. Non ho preso la parola prima, perché mi è interessato sentire la replica del Presidente Dellai, il quale su questa riscrittura del Titolo VI del nostro Statuto ha un atteggiamento positivo; il Titolo VI ha rafforzato la nostra autonomia e tutto quello che ne consegue. Per cui fino a poco tempo fa c'era un giudizio sostanzialmente positivo per questo Accordo di Milano. È chiaro che l'Accordo di Milano non poteva prevedere tutto e manca quella manovra finanziaria, quella norma di attuazione finanziaria per quanto riguarda questo. Adesso è rinviato alla Corte costituzionale.

Vorrei sapere come si è comportato il Governo, che si è dimesso autonomamente, verso la nostra Provincia se ha avuto un atteggiamento aperto, è stato positivo o no.

Il Manzoni disse: ai posteri l'ardua sentenza. Vedremo in futuro cosa succederà. Vediamo adesso cosa farà il nuovo Governo, spero che il governo Monti possa completare un'opera, però vedo dei momenti in po' difficili e non vorrei che un domani compiangessimo, oppure dicessimo: forse era meglio il Governo precedente.

Il Governo ha dato le dimissioni ed è stato un atto di responsabilità, ma dico chiaramente che quando uno dà le dimissioni qualcuno gioisce, ma quegli atteggiamenti di offesa, di astio, di violenza verbale, quell'atteggiamento negativo non era giustificato. Ai posteri l'ardua sentenza, disse Manzoni.

Speravo che le forze di sinistra, una volta dimessosi il Governo, che era l'obiettivo raggiunto, non sponsorizzassero quegli atteggiamenti di bassissimo livello che hanno fatto sì che il Governo, che spontaneamente si è dimesso, venisse fatto obiettivo. Questa è stata una cosa brutta da vedere, abbiamo dato un bruttissimo spettacolo e se qualcuno in cuor suo gioisce, ma non sponsorizzi questi atteggiamenti di intolleranza. Spero che questo si possa dimenticare.

Auguro che il Titolo VI del nostro Statuto venga completato con un giudizio della Corte costituzionale, alla quale certamente ci affideremo.

Concordo con quanto detto dai colleghi Morandini e Penasa e volevo ricordare alla collega Klotz che quando il Nord Tirolo chiese a Vienna di avere lo stesso trattamento del Sud Tirolo da parte dell'Italia, a Vienna chiesero se avessero preso un colpo di sole. Questo è quanto. Pertanto questa situazione di sentirsi in uno Stato e non sentirsi nello Stato e dire che senza soldi non c'è più musica e così via, c'è una contraddizione in termini. Spero che queste siano esternazioni estemporanee, che non siano certamente frutto di una meditazione profonda. Ritengo che se noi lavoriamo insieme per cercare di far sì che questo Titolo VI venga completato, che la nostra autonomia che è uscita rafforzata dall'Accordo di Milano possa arrivare a completamento di questo, spero che atteggiamenti di questo genere siano da mettere a parte.

Per quanto riguarda l'articolo della manovra, certamente ci sono delle cose da condividere indubbiamente, perché il patto di stabilità deve tener presente dei principi del nostro Statuto e quello che da noi vige. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Casna hat das Wort.

**CASNA:** Grazie, Presidente. Sicuramente noi siamo sempre favorevoli quando viene messa in discussione l'autonomia del Trentino, in modo particolare la sovranità e l'autonomia della Regione. Noi siamo per difendere l'autonomia e difendere l'autonomia anche della Regione. Non vorremmo che talvolta non diventi uno scudo per eludere alcuni impegni che il Governo chiede a tutti i cittadini. La Costituzione parla chiaro, tutti i cittadini debbono, in base alle capacità contributive, contribuire al benessere dello Stato e non possiamo nasconderci dietro questo.

Siamo favorevoli a questo ricorso alla Corte costituzionale, laddove in modo particolare riguarda la distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari. Siamo meno favorevoli invece laddove si parla di riduzione del numero dei consiglieri. È vero che è una prerogativa del Consiglio regionale, è difeso dallo Statuto il numero dei consiglieri, però sarebbe tempo che chi governa cominci ad iniziare quelle procedure negoziali, di cui parlava il Presidente, per la riduzione del numero dei consiglieri, se veramente vogliamo ridurre il costo della politica. Senza dover ricorrere poi a procedure negoziali, cominciamo da oggi a prendere quelle misure che da tempo molti attendono di riduzione della politica, mi riferisco alla porta girevole. Non possiamo aspettare Roma, l'abbiamo introdotta noi e noi possiamo togliere la porta girevole. Se vogliamo ridurre il costo della politica non dobbiamo aspettare che sia Roma ad invitarci, noi dobbiamo farlo. Quindi chi è in maggioranza lo faccia, non chiami qui i sindacati a far confusione e dove si può intervenire non si interviene. Intervendiamo subito sulla porta girevole, poiché è compito nostro, non dipende da Roma abolire la porta girevole. Quindi cominciamo da questo.

Non è colpa della Lega se c'è la porta girevole, caro Firmani! Non fare quei gesti! La porta girevole favorisce la maggioranza, perché vi entrano persone anche se hanno avuto meno voti. Non è compito nostro, quindi assumetevi le vostre responsabilità, abolite quei costi inutili che ci sono, è tempo di farlo, fuori stanno reclamando i sindacati. Cominciate con il poco, se per voi è poco due milioni di costo della politica in più con la porta girevole.

Poi, se vogliamo veramente ridurre il costo della politica, cominciamo a ridurre le indennità a certi assessori. È più che dignitoso il costo di ogni consigliere provinciale. Seimila euro e 200 sono sufficienti. Non sono giustificabili certe indennità aggiuntive per gli assessori regionali in primis e talvolta anche per gli assessori provinciali. Quindi è tempo, dove possiamo intervenire, che interveniamo, senza aspettare l'imbeccata di Roma.

Non vorrei che questo ricorso diventasse una forma elusiva all'invito pressante che ci viene rivolto da Roma. Ora l'invito ce lo fa il prefetto *super partes* Monti, perché non è un primo Ministro nominato con elezioni, è un prefetto nazionale. Bene, anche se il prefetto desse questi inviti non stiamo qui a cercare forme elusive per non accettare gli inviti che ci verranno dati.

Quindi tutti siamo uguali in Italia, tutti dobbiamo contribuire come dice la Costituzione e non usiamo la Costituzionale soltanto quando ci fa comodo, tutti dobbiamo contribuire alle spese dello Stato in base alle nostre capacità.

Quindi non siamo esonerati da questo, ma ciò che è grave è che dove noi possiamo fare senza aspettare l'imboccatura da Roma che si faccia.



Noi proclamiamo già da adesso che siamo contro la porta girevole, quindi vorrei vedere se Firmani che fa tanti gesti è favorevole o meno!

Dove possiamo, facciamo queste cose, non stiamo sempre ad aspettare i nascondini, trovare le scappatoie, manovre elusive per non pagare e dare sempre colpa agli altri. Della porta girevole noi della Lega non siamo responsabili, responsabile è il governo di centrosinistra autonomista.

Nella foga ho dimenticato di dire qual è la nostra posizione, noi votiamo a favore, specialmente laddove si vuole difendere la distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Die frau Abg. Klotz hat das Wort.

**KLOTZ:** Es gibt hier ein Missverständnis.

Wir werden uns der Stimme enthalten und zwar aus zwei Gründen. Einmal sind wir ja nach wie vor, nicht dafür, in Italien jetzt sozusagen eine Priorität zu sehen und Italien retten zu müssen. Wir wundern uns über Aussagen von Südtirolern und wichtigen Südtiroler Politikern, die sagen, jetzt müssen wir Südtiroler Opfer bringen, um den Staat Italien zu retten. Das ist in zweifacher Hinsicht eine Ungeheuerlichkeit und eine Zumutung. Erstens einmal wollen wir abstimmen können, ob wir überhaupt zu diesem Staat gehören wollen. Diese Position haben wir seit jeher verteidigt – Pino Morandini ist Zeuge im Regionalrat, wie oft ich, aber auch andere, vor allem Alfons Benedikter und jetzt auch Sven Knoll, auf die Forderung der Ausübung des Selbstbestimmungsrechtes bestanden habe, ob wir überhaupt zu diesem Staat gehören wollen oder nicht. Ganz Italien rühmt sich dessen, dass es Einheit geworden ist kraft der Volksabstimmungen, kraft Ausübung des Selbstbestimmungsrechtes. Auch wenn man heute oft von „referendum-truffa“ spricht, gerade in Venetien 1858-1860. Aber bei uns und auch in Welschtirol hat es diese Abstimmung noch nicht gegeben.

Deshalb wollen wir mit unserer Stimmenthaltung Folgendes zum Ausdruck bringen: in erster Linie geht es darum, dass demokratisch darüber abgestimmt wird, ob wir überhaupt Teil dieses Staates sind. Wollen wir überhaupt Teil dieses Staates Italiens sein? Und dann ist es eine Zumutung zu sagen: Italien zu retten, einen Staat zu retten, zu dem wir zumindest nie gehören wollten. Jetzt sollen wir ihm helfen sich zu retten? Wir haben die Möglichkeit, entweder selbständig oder noch viel mehr als wiedervereinigtes Tirol einen europäischen Standard zu erringen. Gerade kürzlich war die Rede vom sogenannten Bundesland Tirol, das drei Mal sehr gute Zeugnisse bekommen hat, eine internationale Wertung in der Reihung ganz oben, Nordtirol nicht nur wirtschaftlich sondern auch was die Verwaltung, die Ausgabenpolitik anbelangt und das ist auch dadurch möglich, dass Österreich insgesamt eine so positive Entwicklung aufzeigt, währendem Südtirol an und für sich ja auch eine recht gute Benotung hätte, aber aufgrund der Tatsache, dass es eben dem staatlichen wirtschaftspolitischen Rahmen Italiens angehört, von diesem mit hinuntergezogen wird. Ja worauf wartet ihr denn noch?

Auch aus diesem Grunde und weil wir die Region jetzt nicht als das Gebilde ansehen, das wir von jeher wollten, sagen wir, wir enthalten uns der Stimme, um zu sagen, es geht weder um die Rettung Italiens noch um die Rettung der Region.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Firmani, Sie haben das Wort.

**FIRMANI:** Grazie, Presidente. Questo è quasi un fatto personale, perché il consigliere Casna mi ha accusato di infastidirlo, figuratevi se ho voglia di infastidire il consigliere Casna. Non ho infastidito nessuno, mi sono limitato a ricordargli che la Lega ha presentato un disegno di legge per l'abolizione della porta girevole, basta farlo caratterizzare quel disegno di legge, è semplicissimo, basta chiederlo, ma non lo chiede e non dico perché.

**PRÄSIDENTIN:** ....su che cosa, consigliera Penasa?

**PENASA:** Presidente, rispondo al fatto personale al collega Firmani, per ricordare che il collega Firmani, che è in maggioranza, ha pure lui una proposta di legge. Siccome riteniamo che sia maggiormente accoglibile una proposta che viene da un componente della maggioranza, aspettiamo la sua proposta.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Ottobre, bitte.

**OTTOBRE:** Grazie, Presidente. Solo per annunciare il nostro voto sicuramente favorevole, ma anche per dire però che noi abbiamo l'impressione che quando si tratta di fare patti, mi sembra che i dati ci diano come delle persone di parola, a volte però abbiamo un'impressione che questo non accade a livello romano, anche qualora si voglia presentare una riduzione di tasse il Governo impugna puntualmente tutte le nostre questioni.

Si parla anche di Accordo di Milano, certamente l'Accordo di Milano ha specificato e chiarito le entrate, però va anche ricordato che l'Accordo di Milano è costato, sia per le casse del Trentino che per quelle di Bolzano, insieme circa oltre un miliardo di euro l'anno e se dobbiamo paragonare i sacrifici che la nostra regione deve fare, non mi sembra che a livello nazionale, visto che siamo 60 milioni, siano stati in grado in nessun Governo di fare una manovra pari a 60 miliardi di euro, come l'abbiamo fatta noi, anticipando per primi.

È anche cronaca attuale che qualche Ministro, qualche Presidente della prima Commissione per l'applicazione del federalismo fiscale magari ci voglia far applicare anche a noi certe questioni che a noi non interessano, quali il fabbisogno standard, per esempio.

Quindi non mi sembra che i patti siano sempre rispettati da parte del Governo, ma mi sembra che noi i patti li rispettiamo. Per questo motivo dichiariamo favorevole il nostro voto.

**PRÄSIDENTIN:** Bitte, Abg. Leitner, Sie haben das Wort.

**LEITNER:** Danke, Frau Präsidentin! Wir werden zustimmen, auch wenn unsere Haltung zur Region insgesamt mehr als bekannt ist und weil wir erneut einen Antrag zur Abschaffung der Region auf der Tagesordnung aufliegen haben, aber er kommt leider nie zur Behandlung, weil die Arbeitsweise dieses Regionalrates nicht dazu angetan ist, in einem normalen Umfeld arbeiten zu können und eine Tagesordnung in einem normalen Tempo abwickeln zu können, trotz mangelnder Kompetenzen gelingt es diesem Regionalrat immer wieder lange Sitzungen zu veranstalten und nichts zu beschließen. Diesmal

werden zwei Beschlüsse der Regionalregierung vorgelegt, um die eigenen Rechte und Interessen zu wahren. Solange es diese Zwangsinstitution gibt, sollte man natürlich versuchen, deren Interessen auch zu schützen. Auch wenn ich angesichts der derzeitigen Situation schon etwas feststellen muss und es wurde hier schon gesagt: es geht um die Rettung des Staates, die Rettung von Institutionen und man glaubt derzeit in Italien mit dem Wechsel, indem man einen nichtgewählten Vertreter an die Spitze stellt, dass plötzlich alles anders wird, als ob die Probleme dann weggeblasen wären. Ich kann die Freude der Italiener über den Amtsverfall von Berlusconi nicht teilen, nicht weil ich ein Fan von Berlusconi bin. Dem weine ich keine Träne nach, aber die glauben gleichzeitig, dass mit der Inthronisierung eines Mario Monti die Probleme aus der Welt geschaffen werden: das hat man an den Börsen gemerkt. Italien ist deshalb keine Spur besser dran und die Probleme sind auch für Herrn Monti wie ein Berg, da wird er nicht so leicht darüber kommen. Da braucht es schon mehr. Dieser sogenannte nationale Schulterchluss, den man hier bezwecken oder aufrufen möchte, der wird schon wieder kompromittiert, wenn man heute die Meldungen von den Unternehmern und von den Gewerkschaften liest. Die Gewerkschaften erwarten sich Erleichterungen und die anderen erwarten sich Erleichterungen, natürlich unter anderen Voraussetzungen, d.h. die Probleme sind die gleichen geblieben. Wenn man nicht grundsätzliche Reformen durchführt, dann wird sich das auch nicht ändern. Zu einer Genesung des Staates braucht es schon wesentlich mehr. Wir möchten dass diese Region abgeschafft wird, doch solange sie besteht, soll man natürlich gegenüber dem Staat die eigenen Rechte selbstverständlich verteidigen.

**PRÄSIDENTIN:** Danke. Bitte, Abg. Borga.

**BORGA:** Grazie, Presidente. Credo che, continuando i ragionamenti già avanzati dal collega Morandini, da un lato vi sia la necessità che noi abbiamo sempre affermato e riaffermiamo in quest'aula, che è quella di tutelare le prerogative della nostra autonomia, nelle occasioni in cui questa viene ad essere messa in pericolo. Una questione questa che credo prescinda dagli schieramenti politici, perché la tutela dell'autonomia delle nostre Province e della nostra Regione, al di là della propaganda che sentiamo fare con sempre maggiore frequenza, è questione che interessa tutti e credo anche che le forze politiche che sono vicine al Governo, non quello attuale, almeno per quanto mi riguarda, ma quello uscente, queste norme ha adottato con la sua maggioranza parlamentare, queste considerazioni le debbano fare.

Al tempo stesso ritengo anche evidente, qua non posso che dissentire dalla collega Klotz, che anche in provincia di Trento, in provincia di Bolzano e nella nostra Regione dobbiamo porci il problema di come contribuire anche noi all'opera di risanamento dello Stato che si rende necessaria. Credo non sarebbe giusto nella sostanza, ma sarebbe anche gravemente dannoso in un momento come questo per la tutela della nostra autonomia, assumere atteggiamenti quali sono quelli che qualche collega proclama pubblicamente, credendo forse in tal modo di mostrare una particolare anima autonomista, ma in realtà danneggiando nel rapporto con lo Stato e con le altre regioni quella che è la nostra autonomia.

Per il resto ho sentito voci preoccupate, anche dal consigliere Ottobre, inviterei tutti a stare più tranquilli, perché finora abbiamo sentito che il

problema era Berlusconi, con le dimissioni di Berlusconi la Borsa sarebbe volata, lo spread si sarebbe ridotto, tutti i problemi sarebbero stati risolti. I primi giorni non dicono questo, anche oggi ho dato un'occhiata ed i giornali che hanno sostenuto i poteri forti che hanno portato Monti al Governo definiscono, quando si scende sotto il 2%, in leggera difficoltà, in fibrillazione, siamo già sotto al 2,20 ad inizio mattinata, con la Borsa sotto che si viene ad aggiungere ai risultati di ieri e con lo spread che continua a salire. Ora questi giornali ci dicono che la Borsa è in fibrillazione, questi risultati, fino a qualche giorno fa, invece erano disastrosi, noi abbiamo visto che i primi risultati di un Governo che nessuno ha votato, che nessuno ha eletto e che nessuno ad oggi ha voluto, se non i poteri forti, fortissimi che in questi mesi hanno condotto la speculazione, soprattutto dall'estero, ma anche con i compagni in Italia, hanno prodotto la speculazione contro l'Italia, non contro il Governo Berlusconi. Contro l'Italia, contro le nostre imprese e contro le nostre famiglie e contro il popolo italiano questi poteri forti hanno infine costretto il Governo Berlusconi alla resa, contando su alcuni comportamenti individuali che consoni alle funzioni, con ogni probabilità, non erano, anche se ricondotti alla sfera personale.

Bene, ora arriva il Bengodi. Ora per tutti questi consiglieri, che non aspettavano altro che la caduta del Governo Berlusconi, arriva il Bengodi. Ne ho qualcuno dietro di me, i quali non aspettavano altro di far vedere quanto sono bravi loro a governare l'Italia e nel momento in cui si è trattato di governarla questa Italia, hanno pensato bene di farsi commissariare dall'Advisor di Goldman Sachs e da una serie di persone che da quell'area arrivano, invece di dimostrarci quanto sono bravi loro a risolvere i problemi del debito pubblico che, contrariamente a qualcuno che continua a dire che non sono imputabili agli ultimi 15 anni di politica italiana, che abbia governato Prodi, Berlusconi o D'Alema, ma risalgono a prima, allora noi li stiamo aspettando, li aspettavamo con ansia fin dal momento dell'annuncio delle dimissioni di Berlusconi, per vedere quanto sono bravi questi partiti, queste grandi menti, queste persone oneste e competenti a governare l'Italia.

Al momento opportuno, dopo aver gioito nell'immediato per la caduta di Berlusconi, ha cominciato forse a serpeggiare la preoccupazione di questi partiti, derivanti dal fatto di trovarsi a dover gestire problemi sicuramente più grandi di loro. Se penso ai personaggi che abbiamo visto in questi mesi in televisione e sui giornali vomitare odio non soltanto nei confronti di Berlusconi, ma vomitare odio nei confronti di quel popolo largamente maggioritario in Italia, che nel 2008 ha votato il governo di centrodestra dicendo no ad un certo modo di gestire lo Stato italiano, se penso a questi personaggi e me li immagino alle prese con i problemi che qualsiasi Governo ora deve prendere in considerazione, credo che abbiano fatto bene a fare un passo indietro. Per fare qualche nome, magari un Ministro esterno come Vendola, un Di Pietro, adesso la lista sarebbe lunghissima, un ritorno di Luxuria – vedo il collega Pöder che approva entusiasta – mi immagino questi alle prese con i problemi del popolo, delle famiglie, delle aziende italiane.

Avete avuto ora la possibilità, ci avete raccontato che il problema era Berlusconi, il problema era il Governo di centrodestra e quei milioni e milioni di italiani zotici, ignoranti e razzisti che questo Governo hanno votato, ora datevi da fare, non delegate agli esponenti dei poteri forti, all'Advisor di Goldman Sachs la gestione dei nostri problemi. Fateci vedere cosa siete capaci di fare, noi attendiamo con ansia.

**PRÄSIDENTIN:** Danke! Abg. Pöder, Sie haben das Wort. Einen Teil Ihrer Zeit hat bereits Kollege Firmani gebracht.

**PÖDER:** Vielen Dank, Frau Präsidentin! Ich werde für diesen Antrag stimmen, weil er sich einfach gegen die Maßnahmen des Staates wendet, die auch meiner Meinung nach – wie hier im Beschluss dargelegt – unsere autonomen, finanzpolitischen Rechte beschneiden. Es wäre allerdings wesentlich, wenn wir uns nicht immer dagegen wehren müssten. Wir haben ja eine „Finanzautonomie“, die uns in einem bestimmten Umfang die Steuereinnahmen garantiert. Es hat ein Mailänder Abkommen gegeben, das offensichtlich nicht das Papier wert ist, auf dem es verfasst wurde und mittlerweile müssen wir uns öfter speziell gegen die finanzpolitischen Angriffe aus Rom wehren, als dass wir zu einer regelmäßigen Haushaltsgebarung übergehen können. Die Region und die beiden Länder sind hier natürlich ganz speziell gefragt.

Was jetzt in Rom passiert, ist im Prinzip nicht viel Neues. Es wird weitergewurstelt werden. Es zwar anderes, aber nicht besser. Wir haben ja in den letzten Monaten und Jahren gesehen, dass man in Rom keinerlei Anstalten gemacht hat, die Finanzkrise abzuwenden, den Schuldenberg abzubauen, der vom früheren Freund Berlusconi Craxi ganz speziell aufgebaut und angehäuft wurde und der dann von den letzten Regierungen, Berlusconi aber auch Prodi, in guten Jahren nicht abgebaut wurde. Da müssen jetzt alle Bürger wieder einmal dafür bezahlen. Man will die Gemeindeimmobiliensteuer auf alle Erstwohnen neu reaktivieren. Man will eine ganze Reihe von Maßnahmen in Rom setzen, um die Bürger zur Kasse zu bitten. Man denkt aber nicht an wesentliche Fragen, wie z.B. die Einführung einer Finanztransaktionssteuer, um jene zur Kasse zu bitten, die auch ganz wesentlich für die Misere in Europa verantwortlich sind, für die Billionen von Euro in den letzten Jahren zur Rettung der Finanzmärkte, speziell der Banken ausgegeben wurden. Man sollte auf jeden Fall eine Finanztransaktionssteuer einführen. Diese wurde bisher von Ministerpräsidenten Berlusconi auf europäischer Ebene speziell verhindert, obwohl die meisten Staaten dafür sind. Jetzt wäre die Gelegenheit gewesen, dass die neue sich anschickende ins Amt zu kommende Regierung Monti einmal ankündigt und sagt, wir sind für die Einführung einer solchen Spekulantensteuer, die die Spekulanten zur Kasse bittet, speziell auf die Obligationengeschäfte an den Finanzmärkten und allein durch diese Transaktionssteuer würden auf europäischer Ebene über 200 Milliarden Euro in die Kassen der verschiedenen Staaten fließen. Eine Vermögenssteuer wird zwar angedacht, aber die sollte nicht erst ab 1 Million Euro greifen, sondern bereits etwas früher und man müsste hier wirklich einmal Maßnahmen setzen, die jene betrifft, die für die Misere mitverantwortlich sind und nicht die Bürger mit der Gemeindeimmobiliensteuer und anderen Maßnahmen zur Kasse bitten für die Versäumnisse und Fehler, die die Regierungen angerichtet haben. Die neue Regierung hat das Vertrauen bereits verspielt. Die Finanzmärkte haben es gezeigt und auch die Bevölkerung ist wahrscheinlich schon desillusioniert angesichts der Horrormeldungen über neue Belastungen.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Anderle, Sie haben das Wort.

**ANDERLE:** Grazie, Presidente. Molto brevemente per esprimere il parere favorevole del gruppo Unione per il Trentino all'approvazione di questa deliberazione, convinti della necessità di impugnare quelle parti del decreto che contrastano le norme statutarie.

È ben vero che gli effetti non saranno particolarmente significativi, per quanto concerne le entrate della Regione e delle due Province autonome, ma viene intaccato un principio di rilevante importanza, che assume un significato ancora più profondo, dopo che solo pochissimi anni fa era stato raggiunto l'Accordo a Milano, relativamente alle norme finanziarie delle due Province autonome e della Regione.

Quindi bene ha fatto la Giunta regionale ad impugnare questo decreto e l'auspicio è che si arrivi fino in fondo e che la Corte costituzionale riconosca la validità delle argomentazioni addotte e quindi accolga il ricorso stesso.

Per quanto concerne le ultime affermazioni nell'intervento del collega Borga, non so a chi si riferisse "ai colleghi posti alle sue spalle", dal momento che c'è un ventaglio abbastanza ampio, compreso il suo camerata di partito. Sta di fatto che nessuno gode, tanto meno il sottoscritto, se il riferimento era personale – piano con il godere mi dice il collega Viola – nessuno può godere del fatto che l'Italia sia arrivata a questo punto, nessuno può godere nel vedere le Borse che hanno un andamento altalenante, ma comunque con tendenza al ribasso e quindi alla perdita e nessuno può godere nel vedere lo spread incrementarsi, così come si è incrementato in questo ultimo periodo.

Diciamo che il Presidente del Consiglio e questo Governo hanno fatto di tutto, non in una volta sola, che potrebbe essere stata una casualità, ma nel tempo. Non dimentichiamo che ha perso mano a mano le forze, la consistenza, era partito con una maggioranza assoluta, piena sia alla Camera che al Senato e poi via, via, non certo per casualità, ma per comportamenti non coerenti e non corretti, ha perso credibilità a livello nazionale, ha perso credibilità a livello internazionale e quindi a questo punto credo che era auspicabile una sua uscita dalla scena, lasciando i problemi così come sono. Peraltro le sue dimissioni immediatamente hanno avuto un qualche effetto positivo sui mercati finanziari internazionali. Vedremo cosa succede per il futuro.

I problemi ci sono, i problemi restano e devono essere affrontati con serietà, devono essere affrontati con convinzione, auspicando che intorno a Monti si raccolga una maggioranza convinta che prima di ogni altra cosa si deve lavorare nell'interesse della nazione, ma si deve lavorare seriamente proprio sul piano della finanza per ristabilire e riprendere il passo con l'economia.

Questo mi premeva dire, visto che è rientrato il collega Borga, non me ne voglia e mi spiace che non abbia sentito la mia, seppur breve e pacata, replica. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Wir gehen zur Abstimmung über. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 34 Jastimmen, 2 Neinstimmen und 8 Enthaltungen ist diese Beschlussvorlage genehmigt.

Ich schließe die Sitzung jetzt und rufe gleich das Fraktionssprecherkollegium ein. Wir fahren um 15.00 Uhr mit den Arbeiten fort.

...Abg. Seppi.

**SEPPI:** Grazie, Presidente. Lei vorrebbe sospendere giustamente la seduta per una riunione dei Capigruppo, ma c'è un problema, che noi come Capigruppo, specialmente in un gruppo abbastanza variegato come quello Misto, non abbiamo ancora avuto modo e tempo di andare a spiegare ai membri degli stessi gruppi ciò che dovremmo discutere nella riunione dei Capigruppo. Per cui ritengo che, prima di fare una riunione dei Capigruppo, bisognerebbe lasciare che ogni gruppo si riunisse per cercare consensi o dissensi all'interno di sé stesso.

Cosa vuole che venga a dire adesso nel collegio dei Capigruppo, relativamente a questa proposta, nel momento stesso che non so quale sia l'opinione dei membri del mio gruppo, preso atto che nel mio gruppo c'è Pöder, Giovanazzi, Vezzali, Firmani, Urzi, lei mi capisce in quale situazione mi trovo, dovrò pure portare all'interno del collegio dei Capigruppo un pensiero che sia il pensiero del gruppo.

Questo documento è stato presentato stamattina, non abbiamo avuto modo di parlarne, quindi la prego di lasciare il tempo ai gruppi di riunirsi fino alle 13.00, mi risulta che anche il gruppo della SVP stamattina non era al corrente, per cui ci riuniamo come gruppi e poi ci rivediamo qui alle 15.00 e facciamo la riunione dei Capigruppo.

Cosa vuole che venga a dirle se non so cosa pensano i membri del mio gruppo!

**PRÄSIDENTIN:** Gut! Bitte, Frau Abg. Penasa.

**PENASA:** Grazie, Presidente. Vorrei unirmi anch'io a questa richiesta, perché questa mattina alle 9.00 abbiamo fatto riunione dei Capigruppo fino alla 10.15, poi siamo venuti in aula e quindi non è stato possibile aggiornare i nostri colleghi sulla proposta di questa mattina.

Quindi anch'io le chiederei cortesemente, per essere anche più costruttivi alla riunione dei Capigruppo, di avere il tempo di illustrare ai nostri rispettivi gruppi le proposte.

**PRÄSIDENTIN:** Dann schließen wir jetzt die Sitzung und machen die Fraktionssprechersitzung um 14.30 Uhr.

*(interruzione)*

**KNOLL:** Von 14.00 bis 15.00 Uhr ist heute eine Fraktionssprechersitzung des Südtiroler Landtages einberufen. Der Landtag ist uns im Zweifelsfall wichtiger als der Regionalrat.

**PRÄSIDENTIN:** ...Abgesehen davon, dass die Fraktionssprecher des Regionalrates andere sind...

Wir schließen jetzt die Sitzung und berufen also um 15.00 Uhr die Fraktionssprechersitzung ein. Facciamo Capigruppo alle ore 15.00 e quindi il Consiglio andrà avanti alle 15.30 e l'appello verrà fatto alle 15.30. Der Namensaufruf findet um 15.30 Uhr statt.

(ore 12.28)

(ore 15.53)

**VORSITZ: PRÄSIDENTIN ZELGER THALER**  
**PRESIDENZA DELLA PRESIDENTE ZELGER THALER**

**PRÄSIDENTIN:** Ich wünsche allen einen guten Nachmittag. Ich entschuldige mich für die Verspätung, aber die Fraktionssprechersitzung hat länger gedauert. Ich ersuche um den Namensaufruf.

**MUNTER:** *(Sekretär):(ruft die Namen auf)*  
*(Segretario):(fa l'appello nominale)*

**PRÄSIDENTIN:** Wir fahren jetzt mit der Tagesordnung weiter und zwar mit dem **Gesetzentwurf Nr. 28: Änderungen zur Personaldienstordnung der Gemeindeverwaltungen (eingebracht vom Regionalausschuss)**.  
Bitte, Assessor Bizzo.

**BIZZO:** Grazie, Presidente. Gentili colleghe e colleghi, chiederei, se possibile, un incontro con i Capigruppo, per definire le modalità di proseguo della discussione sul disegno di legge n. 28.

**PRÄSIDENTIN:** Bitte, Abg. Civettini.

**CIVETTINI:** La ringrazio, Presidente. Volevo sottolineare un passaggio e portare all'aula, ai molti pochi colleghi che sono presenti, il disagio della inoperatività. Da un certo punto di vista, ben vengano le riunioni dei Capigruppo e si susseguano. È meglio forse, Presidente, che si convochi il Consiglio regionale dopo aver fatto tutte le riunioni ed i vari accordi, perché diversamente siamo qua che ci trastulliamo senza operare, per quanto dobbiamo fare e nella realtà mi permetto di esternare il mio personale disagio.

È da stamattina che siamo qua, abbiamo fatto una discussione, abbiamo visto i sindacati che sono molto interessati ai nostri problemi e molto meno a quelli dei dipendenti e degli operai e dei licenziati, a questo punto ne prendo atto e diteci a che ora dobbiamo riiniziare a fare il nostro lavoro. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Ich habe vom zuständigen Assessor Bizzo verstanden, dass es eine Nachfrage auch vonseiten der Fraktionssprecher gegeben hat, weil einige Dinge noch unklar sind. Ich denke, dass es vor allem auch von Ihrer Partei aufgeworfen worden ist. Es war ein Angebot, um dann die Arbeiten vielleicht zügiger weiterzuführen, sich vorab auseinanderzusetzen. Der zuständige Assessor hat es verlangt.

Wir unterbrechen eine halbe Stunde für eine Aussprache, um Unklarheiten mit dem zuständigen Assessor zu klären.

(ore 16.01)



(ore 16.51)

**PRÄSIDENTIN:** Wir nehmen die Sitzung wieder auf.

Wir müssen jetzt über die Aufnahme eines neuen Tagesordnungspunktes abstimmen, den wir heute bei der Fraktionssprechersitzung beschlossen haben. Einen Tagesordnungspunkt gemeinsam zu erarbeiten, das haben wir jetzt gemacht. Wir haben ihn eingebracht. Er ist jetzt bei der Übersetzung. Wir müssen jetzt mit 2/3 Mehrheit beschließen, ihn in die Tagesordnung aufzunehmen und gleich zu behandeln.

Es gibt hier keine Möglichkeit, zuerst darüber zu sprechen. Wir stimmen jetzt ab. Wer ist dafür? Dagegen? Enthaltungen?

Mit 48 Jastimmen und 6 Enthaltungen ist der Tagesordnungspunkt aufgenommen und wird jetzt sofort verlesen und behandelt. Es hat die 2/3 Zustimmung der Anwesenden gebraucht.

Um Zeit zu sparen - wir verteilen und übersetzen ihn auch gleich – beginne ich mit der Verlesung in italienischer Sprache:

### **MOZIONE N. 52/XIV**

Visti i provvedimenti urgenti emanati dal Parlamento per la stabilizzazione finanziaria e lo sviluppo;

Considerato che ogni Regione italiana dovrà adeguare, nell'ambito della propria autonomia statutaria e legislativa, i rispettivi ordinamenti per il conseguimento degli obiettivi fissati per rispettare i vincoli comunitari;

Considerato che la Regione Trentino-Alto Adige ha già adottato significati provvedimenti finalizzati alla riduzione dei costi della politica quali, ad esempio, l'abolizione dei vitalizi dei Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV Legislatura;

Ritenuto che sia comunque opportuno intervenire con ulteriori misure vista la delicata situazione in cui versa il Paese,

il Consiglio regionale  
impegna l'Ufficio di Presidenza

ad elaborare una modifica della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4 e 16 novembre 2009, n. 8 che preveda:

1. una ulteriore riduzione del trattamento economico dei Consiglieri, con decorrenza 1° gennaio 2012 mediante la riduzione della diaria ed il contestuale blocco della rivalutazione in base all'indice ISTAT (entro il limite del 12%). Entrambe le misure avranno efficacia fino alla fine della corrente legislatura.

Le riduzioni applicate nella XIV legislatura ed il mancato aumento dell'indice ISTAT corrisponderanno, a regime, a circa il 25% dell'indennità netta che i Consiglieri avrebbero percepito in assenza dei provvedimenti adottati e da adottare;

2. tenuto conto che i Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV legislatura già non sono beneficiari di alcun vitalizio, si prevede di introdurre, in via generale, un nuovo regime previdenziale su base contributiva con decorrenza della XV Legislatura fatti salvi i diritti acquisiti;
3. misure di contenimento dei costi per gli assegni vitalizi e delle spese per il trattamento di missione dei Consiglieri;
4. i risparmi di spesa derivanti dai succitati provvedimenti saranno finalizzati all'incremento dei capitoli di finanziamento del fondo per la famiglia;
5. i provvedimenti di cui ai punti precedenti sono da considerarsi come anticipazioni di eventuali misure cogenti adottati dal legislatore statale.

F.to: parte dell'UFFICIO DI PRESIDENZA  
quasi tutti i CAPIGRUPPO

Sull'ordine dei lavori, ha chiesto la parola il consigliere Firmani.  
Prego.

**FIRMANI:** Volevo chiedere, visto che la tecnologia avanza, un giorno sarà possibile votare con il pulsante, senza dover contare e ricontare queste braccia alzate che si muovono e si perde il conto e così stringere un po' di più i tempi? Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Un giorno saranno possibili tante più cose rispetto a oggi, anche premere solo il pulsante.

Ich verlese jetzt den deutschen Text:

### **BESCHLUSSANTRAG NR. 52/XIV**

Nach Einsicht in die dringenden Maßnahmen, die das Parlament zur Stabilisierung der Finanzmärkte und für die Entwicklung ergriffen hat;

Festgestellt, dass jede italienische Region im Rahmen der eigenen Statuts- und Gesetzgebungsautonomie ihre Rechtsvorschriften anzupassen hat, um die von den EU-Beschränkungen vorgesehenen Zielsetzungen zu erreichen;

Hervorgehoben, dass die Region Trentino-Südtirol bereits bedeutende Maßnahmen zur Reduzierung der Kosten der Politik ergriffen hat wie beispielsweise die Abschaffung der Leibrenten für die Abgeordneten, die in der XIV. Legislaturperiode zum ersten Mal gewählt worden sind;

In Anbetracht der Tatsache, dass es auf jeden Fall angemessen erscheint, angesichts der schwierigen Lage, in der sich das Land befindet, weitere Maßnahmen zu ergreifen,

verpflichtet der Regionalrat  
das Präsidium,

eine Änderung des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008 und durch das Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009, vorzusehen, die Folgendes beinhaltet:

1. eine weitere Reduzierung der Entschädigungen der Abgeordneten mit Wirkung vom 1. Jänner 2012 mittels Verringerung des Tagegeldes und der gleichzeitigen Einfrierung der Aufwertung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes (innerhalb der Grenze von 12%). Beide Maßnahmen sind bis zum Ende der laufenden Legislaturperiode wirksam.  
Die in der XIV. Legislaturperiode zur Anwendung gebrachten Reduzierungen und die nicht vorgenommene Anpassung aufgrund des ISTAT-Indexes entsprechen, sobald sie gänzlich greifen, ungefähr 25 Prozent der Nettoentschädigung, welche die Abgeordneten in Ermangelung der angewandten und noch anzuwendenden Maßnahmen bezogen hätten;
2. festgestellt, dass die in der XIV. Legislaturperiode zum ersten Mal gewählten Abgeordneten bereits jetzt kein Anrecht auf die Leibrente haben, wird vorgesehen - unbeschadet der bereits erworbenen Rechte -, ein neues beitragsbezogenes Vorsorgesystem mit Wirkung ab der XV. Legislaturperiode einzuführen;
3. Maßnahmen zur Eindämmung der Kosten für die Leibrenten und der Ausgaben für die Außendienstvergütung der Abgeordneten;
4. die sich aufgrund der oben angeführten Maßnahmen ergebenden Kosteneinsparungen erhöhen die Kapitel zur Finanzierung des Fonds zugunsten der Familien;
5. die Maßnahmen laut der vorhergehenden Punkte sind im Falle von eventuellen zwingenden, vom gesamtstaatlichen Gesetzgeber ergriffenen Maßnahmen als Vorschussmaßnahmen zu verstehen.

Ich eröffne die Diskussion und teile mit, dass jeder Fraktion insgesamt 10 Minuten in der Diskussion zur Verfügung stehen.

Bitte, Abg. Urzì.

**URZÌ:** Sull'ordine dei lavori, Presidente. Adesso viene distribuito il testo e credo che sia ragionevole avere anche un necessario tempo per verificarlo nei contenuti, i singoli consiglieri credo che abbiano questo diritto, poi il dibattito avrà il naturale svolgimento.

Ho intenzione di presentare un emendamento con tutta probabilità, Presidente, sulla base di quello che ho sentito riferire da lei all'aula, devo avere anche il tempo per poterlo redigere, non mi occorre tanto tempo, però del tempo mi deve essere concesso. Quindi la invito a tenerne conto. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Ich teile der Aula mit, dass wir uns bereits am Morgen mit den Fraktionssprechern beraten haben. Zu Mittag hat man mir gesagt, es wäre nicht möglich, jetzt eine Fraktionssprechersitzung zu machen, weil sich alle mit ihren eigenen Fraktionssprechern beraten müssen. Daraufhin habe ich die Fraktionssprechersitzung für 15.00 Uhr einberufen. Ich gehe also davon aus, dass die Fraktionssprecher mit ihren Fraktionsmitgliedern gesprochen haben.

Inhaltlich haben wir von dem nichts verändert, was wir bereits am Vormittag besprochen hatten. Als Erstunterzeichnerin nehme ich jetzt keine Änderungsanträge mehr an. Wir haben heute fast den ganzen Tag darüber diskutiert. Die Geschäftsordnung sagt, dass der Ersteinbringer einverstanden sein muss, jetzt Abänderungen anzubringen. Ich bin jetzt nicht mehr einverstanden, weil wir das wirklich stundenlang unter den Fraktionsvorsitzenden diskutiert haben und auch eine Einigung gefunden haben. Ich finde es nicht sinnvoll, dass wir jetzt weitere Änderungen anbringen. Wir werden diesen Punkt auf jeden Fall heute abschließen, auch wenn wir über 18.00 Uhr hinauskommen.

Bitte, Abg. Urzì, zur Geschäftsordnung.

**URZÌ:** Grazie, Presidente. Credo che qualche delucidazione ce la possa offrire rispetto alla procedura che lei ha inteso imboccare, soprattutto sono stupito, Presidente, dal fatto che lei ritenga di non accettare alcun emendamento, a prescindere dal merito. Lei non sa esattamente nemmeno cosa io intenda proporre e lei, a prescindere dal merito, intende blindare una volontà che a mio avviso avrebbe il dovere di essere maggiormente interpretata ed estesa.

Sono molto stupito, Presidente, da questo suo atteggiamento che, a prescindere dal merito, dai contenuti di qualunque proposta che deve essere presentata da un consigliere all'interno di quest'aula, lei ritenga di non concedere ulteriori spazi ad un confronto che deve essere positivo, obiettivo, aperto, per giungere a quella soluzione che tutti auspichiamo, io in primis.

Ritengo, a questo punto, in considerazione della posizione da lei assunta Presidente, di avere molto più presente e nel cuore io l'obiettivo da raggiungere, rispetto a quanto non lo possa avere lei. Spiegherò poi nel merito, più avanti cosa intendo dire.

Una richiesta di chiarimento, nel senso che c'è un intervento di 10 minuti per un componente del gruppo e quindi anche del gruppo Misto, oppure i diversi componenti del gruppo Misto, considerato il fatto di essere molto variegato il gruppo al suo interno, hanno la possibilità di intervenire in forma separata e differenziata, illustrando le proprie posizioni? Grazie Presidente.

**PRÄSIDENTIN:** Vielleicht noch einmal zur Klärung: Es ist nicht, dass ich grundsätzlich sage, ich nehme keine Änderungen an. Aber ich denke, nachdem wir seit Monaten immer wieder mit den Fraktionssprechern diskutiert haben und nachdem wir heute bereits am Vormittag und dann am Nachmittag diskutiert haben und alle auch die Möglichkeit gehabt haben, über die eigenen Fraktionssprecher zu diskutieren, ist es einfach nicht mehr sinnvoll und aus diesem Grund werde ich Änderungen nicht mehr annehmen.

Der Kollege Pöder hat vorhin gesagt, es war nicht auf der Tagesordnung.....

Bitte, zum Fortgang der Arbeiten, Abg. Pöder.

**PÖDER:** Danke, Frau Präsidentin! Es geht hier nicht um diesen Antrag, sondern es geht um die Tagesordnung. Die Einberufung ist relativ eindeutig und ich möchte, dass die Regeln eingehalten werden. Da steht „...und auf jeden Fall bis zum Abschluss des in Behandlung stehenden Punktes der nachstehenden Tagesordnung“, in italienisch „e comunque fino alla conclusione della trattazione del punto in discussione del seguente ordine del giorno“. Also es können über

18.00 Uhr nur Tagesordnungspunkte behandelt werden, die in dieser Tagesordnung enthalten sind. Neu aufgenommene Punkte können demnach nicht nach 18.00 Uhr behandelt werden, unabhängig jetzt vom Inhalt. Der Inhalt ist eine andere Sache. Da habe ich kein Problem damit, aber ich denke, dass die Einberufung relativ eindeutig ist. Wir können diesen Tagesordnungspunkt nicht nach 18.00 Uhr behandeln, sondern nur die nachstehende Tagesordnung.

**PRÄSIDENTIN:** Ich antworte Ihnen gleich. Wir haben bereits heute in der Fraktionssprechersitzung beschlossen, diesen Tagesordnungspunkt aufzunehmen und heute zu behandeln. Wir haben das mit 2/3-Mehrheit getan und deshalb ist er auf der Tagesordnung.

....Kollegin Klotz, das brauchen wir nicht abzustimmen. Wir halten uns an die Geschäftsordnung.

Bitte, Abg. Civettini, zum Fortgang der Arbeiten.

**CIVETTINI:** Grazie, Presidente. Mi associo a quanto detto dai colleghi, ma a prescindere da questo, per avere una visione più chiara e visto che nel merito si parla di posizioni diverse, volevo chiedere quanti sono i neo eletti nella XIV Legislatura e quanti consiglieri invece hanno più legislature, perciò provenienti dalla XIII legislatura. Per un motivo molto semplice, una valutazione anche di merito su quanto andiamo a discutere, non so se entro le ore 18.00 o oltre le ore 18.00, lascio ai colleghi capirlo ed eventualmente interpretarlo. Anche perché credo che, a fronte di quanto si è gestito all'interno del collegio dei Capigruppo, credo sia opportuno essere ragionevoli, perché in dissenso potremmo parlare tutti 70 e perciò credo che potremmo fare ora tarda o mattino presto.

A fronte di questo credo che sia opportuno la ragionevolezza, ma comunque questo è il dato che le chiedo, Presidente.

**PRÄSIDENTIN:** Ich werde Ihnen nachher antworten, wie viele es genau sind. Es sind in etwa zur Hälfte neue und zur Hälfte jene, die bereits das Recht auf die Leibrente anreifen. Aber ich werde es Ihnen dann in der Diskussion genau mitteilen.

Abg. Knoll, zum Fortgang der Arbeiten.

**KNOLL:** Frau Präsidentin, eine Sache sind Dinge, die im Fraktionssprecherkollegium besprochen werden, aber es gibt hier Abgeordnete, die nicht im Fraktionssprecherkollegium sitzen, auch Leute, die aus verschiedenen Parteien stammen. Ich habe dieses Papier jetzt auch zum ersten Mal in dieser Form gesehen.... Aber ich könnte ja auch nicht einverstanden sein, was meine Fraktionssprecherin im Kollegium ausmacht. Ich glaube, jeder Abgeordnete hier im Saal muss die Möglichkeit haben – wie Kollege Urzì das richtig gesagt hat -, sich zuerst einmal diese Sache ordnungsgemäß anzuschauen, eventuell auch eine Änderung einzubringen und ich sage auch, dass es nicht auf der Tagesordnung gewesen ist. Das ist heute in die Tagesordnung aufgenommen worden. Deshalb möchte ich gerne vom Präsidium wissen, wo in der Geschäftsordnung des Regionalrates drinnen steht, dass Tagesordnungspunkte, die nicht auf der unten stehenden Einladung aufgelistet sind, die neu aufgenommen werden, ebenfalls für eine Verlängerung der Sitzung dazu genommen werden. Denn es wäre schon ein bisschen

einfach, wenn man immer fünf vor 18.00 Uhr hergehen und sagen könnte, wir nehmen noch einen Punkt auf und behandeln den bis zum Ende. Ich möchte, dass uns das in der Geschäftsordnung ganz genau gezeigt wird.

**PRÄSIDENTIN:** Es ist der Art. 43 und ich nehme an, Sie haben eine Geschäftsordnung.

Abg. Seppi, bitte.

**SEPP:** Presidente, bisogna cercare di avere anche un minimo di comprensione. I colleghi che non sono nel Collegio dei Capigruppo non sanno nulla di ciò che è avvenuto. Abbiamo un senso della democrazia che è un attimino diverso, cioè i Capigruppo sono coloro che vengono nominati dal gruppo a rappresentare il gruppo in seno al Collegio dei Capigruppo, così prevede il Regolamento. Ma siccome noi non siamo un partito come la SVP, non è che il capogruppo decide per tutti, il capogruppo prende una posizione sulla base di ciò che il suo gruppo pensa che sia la posizione più idonea e di conseguenza, dopo che ai Capigruppo è stata spiegata una determinata mozione, sarebbe anche il caso che ci fosse il tempo per spiegarla agli altri colleghi.

Presidente, se io sto parlando con lei non è che deve parlare con tutto il mondo, perché allora è una questione di educazione, mi consenta!

Presidente, capisco che c'è urgenza e la faremo questa mozione, però capisco anche che lei dovrebbe avere la cortesia, prima che questa mozione venga discussa, di spiegarla a tutti i membri del Consiglio, come l'ha spiegata ai Capigruppo. Presidente, si prenda il tempo di spiegare a tutti quello che è questa mozione, dove si tira fuori un 25% ipotetico, tutti i passaggi che sono previsti e nei quali ci crede solo qualcuno ed a quel punto si aprirà la discussione e tutti i colleghi che non sono nel Collegio dei Capigruppo avranno capito.

Presidente, deve capirmi, non sono abituato, quando vado a casa alla sera, a guardare sotto il letto se c'è un sindacalista o il direttore dell'Alto Adige, dormo tranquillo io. Magari qualcuno della SVP guarda se c'è qualcuno del Dolomiten nell'armadio! Obiettivamente vedere sotto il letto se c'è un sindacalista o il direttore dell'Alto Adige non ho problemi di guardarci.

Per cui, Presidente, non facciamoci prendere dal panico, nessuno ci sta correndo dietro, questa sera finiremo alle 18.30-19.00, però teniamo gli animi calmi. Ci spieghi tutto quello che lei ha fatto nel Collegio dei Capigruppo, spieghi anche che questo è un documento dell'Ufficio di Presidenza verso il quale ieri io ho votato contro, sia chiaro questo, perché voglio che sia a verbale. Non ho approvato questo documento, che non era questo, era un attimino diverso, era incomprensibile, è la posizione diversa, però ho votato contro l'Ufficio di Presidenza. Quindi quando si dice che è dell'Ufficio di Presidenza, si dovrebbe anche dire se qualcuno non lo ha accettato. Questo per una questione di correttezza.

Ciò detto, si prenda 10 minuti e spieghi a tutti e dopo si fa la discussione veloce e si chiude.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Knoll, zum Fortgang der Arbeiten.

**KNOLL:** Nachdem Sie den Art. 43 der Geschäftsordnung zitiert haben, habe ich ihn mir angesehen und da steht mit keinem Wort drinnen, dass die Tagesordnungspunkte, die mit aufgenommen werden, zu dieser Tagesordnung gehören. In der Einladung steht aber ganz klar drinnen „bis zum Abschluss des in Behandlung stehenden Punktes der nachstehenden Tagesordnung“. Das ist ganz eindeutig und nichts Gegenteiliges von dem, was Sie behauptet haben, steht in dem von Ihnen genannten Artikels der Geschäftsordnung.

**PRÄSIDENTIN:** Lieber Kollege Knoll, nachdem es nur eine Tagesordnung gibt, sind die Tagesordnungspunkte, die man mit 2/3 Mehrheit hier aufnimmt, Teil der Tagesordnung.

Bitte, Abg. Klotz.

**KLOTZ:** Danke, Frau Präsidentin! Wir hatten zwei oder drei Unterbrechungen für die Fraktionssprecher. Sie hatten angedeutet, das müssen wir heute noch machen. Aber das war ein Nebensatz in der Fraktionssprechersitzung und es war nie die Rede davon, dass wir über die vorgesehene einberufene Zeit gehen und es fehlen noch ungefähr 40 Minuten. Es wird dazu mehrere Wortmeldungen geben und auch ich bin davon überzeugt, dass wir hier innerhalb von 40 Minuten diesen Beschluss nicht fassen können. Es ist schon wahr, dass sich mehrere zusammengesetzt haben und daran gefeilt haben, aber das heißt nicht, dass es im Saal hier nicht eine ausgiebige Diskussion geben darf. Es ist der Tagesordnungspunkt außertourlich mit der vorgesehenen 2/3-Mehrheit in die Tagesordnung aufgenommen worden. Er ist vorgezogen worden, aber mit keinem Satz wurde in der Fraktionssprechersitzung nur angedeutet, dass die Sitzung über 18.00 Uhr hinausgehen könnte. Deshalb ist es nicht in Ordnung, wenn wir hier sagen, den Tagesordnungspunkt machen wir fertig. Wir alle haben hier auch noch Verpflichtungen übernommen und solange wir im Fraktionssprecherkollegium nicht einmal darüber reden, geschweige denn darüber abstimmen oder hier darüber abstimmen, gilt als Zeit 18.00 Uhr.

**PRÄSIDENTIN:** Bitte, Abg. Leitner, zum Fortgang der Arbeiten.

**LEITNER:** Zum Fortgang der Arbeiten. Ich teile die Interpretation, die Kollege Pöder hier gemacht hat und ich denke auch, dass angesichts der Sensibilität zu diesem Thema, die man von uns erwartet, nicht angesichts des Druckes, der hier von außen erzeugt worden ist – denn ich könnte den Gewerkschaften ja auch sagen, sie könnten ja auch die Abgabe der Arbeiter an die Gewerkschaften kürzen, weil eines ist eine Forderung, etwas anderes ist, wenn man von einem verlangt und selber nichts gibt. Ich habe nicht gehört, dass die Gewerkschaften auf irgendwelche Zuwendungen verzichten würden. Man kann beispielsweise auch darüber diskutieren. Auch das würde vielleicht die Arbeiter freuen, wenn sie anstatt 20 nur mehr 10 Euro im Monat an die Gewerkschaft abgeben müssten, die dann wahrscheinlich weniger Arbeit leisten könnte. Ähnlich ist es auch bei uns. Ich möchte das ganz bewusst in diesem Zusammenhang sagen. Aber nun zum Fortgang der Arbeiten.

Es drängt uns niemand. Wir haben die Zeit. Ich anerkenne die Arbeit, die hier geleistet worden ist, weil es nicht einfach ist, einen Vorschlag zu machen, der zumindest eine Mehrheit erzielt, weil bei diesem Thema sehr viel Heuchelei betrieben wird und in der Vergangenheit uns immer der Vorwurf

gemacht wurde, wenn wir Kürzungen verlangt haben, es geht ja sowieso nicht durch und ihr macht die gute Figur. Darum geht es jetzt schon längst nicht mehr. Diese Diskussionen haben wir alle erlebt. Wo das Geld dann hingehen soll, das hier eingespart wird, auch da könnte man lange darüber diskutieren. Es wurde hier eine Formulierung getroffen, dass es den Familien zugutekommt. Das geht auch in Ordnung, denn es wäre nicht richtig, dass dann wieder ein paar Leute entscheiden, welche Familie es bekommen. Es geht hier in ein Haushaltskapitel. Zum Inhalt kann man mit dem sicher leben, weil es eine Kürzung ist, auch wenn es nicht unser Vorschlag ist. Aber Frau Präsidentin, ich würde Ihnen nicht raten, jetzt das so übers Knie zu brechen, nur damit man heute Abend sagen kann, das ist jetzt durch. Der Vorschlag liegt auf dem Tisch und das können wir auch bei der nächsten Sitzung beschließen. Wir haben noch zwei Tage Regionalrat, auch wenn dort der Haushalt zu behandeln ist. Das ist zeitlich noch möglich und ich würde auch heute nicht über 18.00 Uhr hinausgehen, auch weil es nicht in Ordnung wäre.

**PRÄSIDENTIN:** Es ist hier immer wieder von den Gewerkschaften gesprochen worden. Das hat mit den Gewerkschaften nichts zu tun. Ich weiß nicht, was der „Alto Adige“ heute sagt, ich habe weder mit den Gewerkschaften noch mit dem „Alto Adige“ inhaltlich über irgendetwas diskutiert. Ich rede mit dem „Alto Adige“ seit Wochen nicht mehr, das ist klar. Die einen und anderen haben schriftlich Vorschläge gebracht und die anderen haben über die Zeitungen mitgeteilt, was sie tun möchten. Wir haben bereits im September bei der ersten Fraktionssprechersitzung gesagt, dass wir einen Schritt des Verzichts machen werden, beginnend mit 1.1.2012. Wenn wir das machen wollen, dann müssen wir spätestens mit dem Finanzgesetz die Änderungen für das, was wir 2012 anwenden, machen. Ich habe überhaupt kein Problem, das heute zu beschließen. Aber dann übernehmen wir alle gemeinsam die Verantwortung. Ich denke, dass es schon an der Zeit wäre, nachdem wir uns auf einen Vorschlag zusammengerauft haben. Den einen wird es zu wenig sein und den anderen zu viel sein. Aber das wird bei diesen Themen immer so sein. Für die Öffentlichkeit werden wir dieses Thema nie zufriedenstellend lösen, ob es 500, 1.000 oder 2.000 Euro sind. Bevor wir nicht gar nichts mehr bekommen, wird es nicht zufriedenstellend gelöst sein und wenn wir gar nichts mehr bekommen, dann wird man uns vielleicht den Vorwurf machen, ja irgendwo werden sie es sich schon nehmen. Das muss uns allen klar sein, aber mir wäre es schon ein Anliegen gewesen, dass wir jetzt diesen wirklich mühsam, gemeinsam, auch mit Abänderungen erarbeiteten Vorschlag auch weiterbringen. Bis 18.00 Uhr dauert die Sitzung auf jeden Fall und wenn wir bis 18.00 Uhr nicht fertig werden, dann werden wir es eben heute nicht beschließen und der Regionalrat wird dafür auch die Verantwortung tragen.

Vielleicht noch einmal: Es darf jede Fraktion 10 Minuten reden, auch die Gemischte Fraktion ist nur eine Fraktion. Da müssen Sie sich absprechen und die Zeit aufteilen. Dies zur Klärung. Ich glaube nicht, dass es notwendig ist, dass wir es jetzt noch erläutern. Es ist ziemlich genau geschrieben. In der Diskussion wird sich ergeben, ob noch Fragen offen sind und auf diese kann ich dann auch in einer eventuellen Replik antworten.

Abg. Pichler Rolle, Sie haben das Wort.



**PICHLER ROLLE:** Danke, Frau Präsidentin! Werte Kolleginnen und Kollegen! Wir haben ein Problem und zwar ein zeitliches, denn es geht hier nicht um einen definitiven und endgültigen Beschluss, sondern es geht um eine Beauftragung des Präsidiums, einen solchen Beschluss vorzubereiten und in das Finanzgesetz einzubauen. Ich denke, das ist so, Frau Präsidentin?

Dieser Beschluss müsste am 6. Dezember dem Regionalrat mit dem Finanzgesetz vorgelegt werden, damit er dann am 1. Jänner 2012 in Kraft tritt, d.h. das Finanzgesetz wird dahingehend ergänzt, dass es eine neue inhaltliche Regelung gibt, die jetzt mit diesem Beschluss so zusammengefasst ist, d.h. der Regionalrat beauftragt das Präsidium, die Präsidentin des Regionalrates, in den Haushalt diesen Beschluss einzuarbeiten. Wenn wir diesen Beschluss nicht heute behandeln, dann kann er am 6. Dezember rein theoretisch auch nicht eingearbeitet werden, weil am 6. Dezember bereits die gesetzliche Beschlussfassung des Haushaltes ansteht. Deshalb gibt es meines Erachtens – aber ich möchte hier nicht die Dinge verkomplizieren – nur zwei Möglichkeiten: entweder man führt die Debatte heute durch und schließt sie mit einem Votum ab. Wenn dies aber von einigen Kollegen nicht gewünscht wird, weil sie sich nicht so eingebunden fühlen, weil sie noch Anträge präsentieren möchten und dergleichen mehr, Frau Präsidentin, dann könnten Sie auch, nachdem die die Fraktionsvorsitzenden der Mehrheit im Regionalrat vertretenen Parteien diesen Antrag unterzeichnet haben, dies als Auftrag nehmen, um einen entsprechenden Beschluss im Finanzgesetz einzubauen und mit dem Finanzgesetz vorzulegen. Das wäre auch ein anderer Weg, den Sie machen könnten.

Ich möchte alles noch einmal wiederholen: Es gibt – meines Erachtens – zwei Wege. Entweder wir fassen heute den Beschluss und beauftragen Sie als Aula formell, wenn das aber nicht geht, weil einige Kollegen das nicht wünschen, dann würde ich nicht sagen, dann übernimmt der Regionalrat ganz einfach die Verantwortung und wir tun wieder nichts, denn wieder nichts tun ist das schlechteste, was wir machen können. Aber nachdem dieses Dokument von nahezu allen Fraktionsvorsitzenden der Mehrheit und der Opposition unterzeichnet ist, können Sie das auch als Auftrag nehmen – ohne Votum – und direkt ins Finanzgesetz einzubauen. Wenn man heute nicht einen Beschluss fassen will, dass man einen Beschluss fassen soll, dann hätten wir es auch geregelt und Sie können die Sitzung beenden. Wir stehen zu diesem Papier und Sie arbeiten es direkt ins Finanzgesetz ein. Unsere Unterschrift ist darunter, wir bekennen uns zu diesem Antrag. Wenn der Regionalrat sagt, nicht abstimmen, dann haben wir eine Diskussion, die rechtzeitig läuft und es können die entsprechenden Anträge zu einer Änderung gemacht werden.

**PRÄSIDENTIN:** Vielleicht eine Klärung zu den technischen Zeiten. Wir haben drei Möglichkeiten: wir beschließen heute und wir bereiten als Regionalrat einen Abänderungsantrag zum Finanzgesetz vor. Dies wäre die erste Möglichkeit.

Die zweite Möglichkeit: wir beschließen heute nicht. Wir beschließen am 6. Dezember und arbeiten es am 7. Dezember in das Finanzgesetz ein.

Möglichkeit drei: Wir arbeiten es dann ein, wenn der Regionalrat beschlossen hat und wenn es erst im Jänner ist, dann werden wir eben rückwirkend abziehen. Geht das in Ordnung?

Dann fahren wir jetzt fort. Bitte, Frau Abg. Penasa.

**PENASA:** Sull'ordine dei lavori, Presidente. Mi appello alla Presidente per questo motivo: questo testo della mozione, come è stato sottoposto all'attenzione dei colleghi dell'aula e posso comprendere che ci sia la necessità eventualmente di rivederlo, da parte di chi non lo conosceva puntualmente, è comunque un lavoro di gruppo. Nel senso che ognuno di noi ha cercato di contribuire per alcune parti, a me in particolare stava a cuore la destinazione di questo risparmio e comunque la Presidente, fin dall'inizio, ha condiviso questa situazione, perché il risparmio fine a sé stesso non voleva dire nulla, perché nulla facciamo per risolvere i problemi della crisi se non diamo una destinazione finalizzata a questi fondi e altre previsioni.

Quindi credo che sarebbe opportuno riuscire oggi a definire una votazione su questa proposta, perché altrimenti questa proposta non ha senso. Oggi credo che ognuno ha fatto un passo indietro sulle proprie posizioni per trovare un accordo, ma se poi questa proposta dovesse divenire esclusivamente un emendamento della maggioranza al bilancio, credo che perderebbe anche di quella componente politica di lavoro che è stata fatta da parte di tutti.

**PRÄSIDENTIN:** Forse posso dare una risposta, perché mi sembra che sia stato capito qualcosa male, lo dico in italiano. Non abbiamo detto che è dopo un emendamento alla legge finanziaria; quello che noi decidiamo e che deve essere attuato al 1° gennaio e per il quale ci vuole un primo cambiamento della legge, quindi l'aumento del contenimento ISTAT e la decurtazione della diaria, deve essere messo comunque come emendamento nella legge finanziaria, ma può essere sottoscritto dalle stesse persone che hanno sottoscritto. È solo una cosa tecnica.

Ich habe das nur technisch erklärt, wie wir weitergehen. Auf jeden Fall muss das mit einem Abänderungsantrag in das Finanzgesetz eingearbeitet werden, weil wir als Regionalrat ja nicht das Finanzgesetz machen. Das Finanzgesetz ist als Vorlage von der Regierung gekommen und wir werden das mit Abänderungsantrag als zusätzliche Maßnahme einarbeiten. Nur damit es keine Missverständnisse gibt.

Das Wort hat Abg. Borga zum Fortgang der Arbeiten.

**BORGA:** Grazie, Presidente. Innanzitutto per dire che il nostro gruppo è favorevole a proseguire nella celere approvazione di questa mozione. Lei sa qual è la mia opinione personale e non la dico pubblicamente, l'ho esposta nella riunione dei Capigruppo. Credo che sia un compromesso accettabile ed anche positivo che a livello regionale sia mantenuta l'unità con un provvedimento anche sotto il profilo politico, quindi ci soddisfa.

Si poteva fare di più, si poteva fare di meno, comunque su questo lo stragrande maggioranza dei Capigruppo l'accordo l'ha trovato e suppongo che, al di là della situazione particolare del gruppo Misto, che è piuttosto eterogeneo, chi c'era per il suo gruppo credo abbia parlato.

Volevo dire un'altra cosa. Non riesco, con tutta franchezza, a capire il perché si voglia protrarre ulteriormente l'approvazione di questa mozione, che potrebbe essere sostituita direttamente da un provvedimento normativo. Però c'è una questione che voglio sollevare, qui si è parlato di un provvedimento legislativo e non di un emendamento alla finanziaria, perché nella finanziaria ci sono delle norme, che riguardano indirettamente la Provincia autonoma di

Trento, sono quelle sul personale, sulla riforma istituzionale delle comunità di valle in provincia di Trento, che porteranno sicuramente il nostro gruppo a fare ostruzionismo.

Quindi mi chiedo se sia necessario introdurre un emendamento alla legge finanziaria, per la quale staremo qua veramente a lungo, fintanto che l'articolo che riguarda l'unione dei comuni non verrà espunto dalla legge finanziaria. Mi chiedo se sia possibile invece, in via di assoluta urgenza, perché se la grande maggioranza dei consiglieri vuole approvare queste modifiche, trovare un iter normativo che non incappi negli ostacoli in cui incapperà sicuramente la finanziaria, se la maggioranza di centrosinistra, sedicente autonomista che governa in Trentino, vorrà imporre a quest'aula ed alla Giunta regionale norme che con la Regione hanno poco a che vedere, ma che hanno molto a che vedere con la riforma istituzionale che è stata fatta in Trentino ed alla quale siamo assolutamente contrari.

Quindi, fate una verifica veloce sul fatto che il Presidente Dellai, Presidente della Provincia autonoma di Trento, vuole mantenere quelle norme in finanziaria, troviamo in tutta urgenza una strada che ci possa portare all'approvazione veloce, a prescindere dalla finanziaria, di questo testo normativo.

**PRÄSIDENTIN:** Abg. Magnani, Sie haben das Wort.

**MAGNANI:** Per dire che dopo il lavoro di questa giornata mi sembra opportuno approvare o mettere in votazione questa mozione, perché altrimenti vanifichiamo una giornata di lavoro, nella quale i Capigruppo, dopo aver parlato con tutti i consiglieri, hanno cercato di stendere un testo condiviso. Quindi è giusto sottoporre il testo oggi all'approvazione dell'aula, in caso contrario proporrei di elaborare un testo di legge ad hoc, magari sentendo quello che dice il consigliere Borga, da approvare in un prossimo Consiglio, magari prima della finanziaria, prendendoci una mezza giornata ad oltranza e riuscendo ad approvare il provvedimento entro quest'anno.

Questo è il mio punto di vista, ma non vedo motivi per i quali non si possa votare questa mozione, l'avremmo già potuta votare entro le 18.00 con brevi interventi di assenso o di qualche delucidazione, siamo ancora in tempo. Grazie.

**PRÄSIDENTIN:** Danke! Bitte, Abg. Klotz.

**KLOTZ:** Bereits zum Inhalt des Beschlussantrages auch als Antwort auf Kollegen Magnani: Wenn wir zusammenzählen, wie viele Stunden wir hier verbringen und was wir produzieren, dann würde es für den Steuerzahler eine große Summe bedeuten, auf diese Sitzungen zu verzichten. Das wäre das erste.

Ich habe in der Fraktionssprechersitzung bereits angekündigt, dass wir gegen diesen Beschlussantrag stimmen werden und zwar aus folgendem Grund und deshalb habe ich auch nicht mitunterzeichnet: Von jeher, bereits seit der ersten Sitzung – die Präsidentin und die Kollegen werden das bestätigen – habe ich die Meinung vertreten und auch ganz klar immer wieder angebracht, dass es nur eine gerechte Lösung gibt, dass jeder Landtag seine Pflicht, seine Zuständigkeit wahrnimmt, dass so schnell als möglich – und es sind immerhin

jetzt drei Monate und in diesen drei Monaten hätte man als Landtage etwas ausarbeiten können - wir wirklich zur Ausübung unserer Kompetenz innerhalb des Jahres 2012 kommen. Denn in einer Zeit, in der technisch auch sonst sehr vieles möglich ist, ist es sicher auch möglich, die gesetzlichen Voraussetzungen zu schaffen, dass auch die Rentenregelung von den einzelnen Ländern übernommen wird.

Die Maßnahmen sind in jedem Fall nicht gerecht, weil ich hier von ganz unterschiedlichen Voraussetzungen ausgehe. Wir haben hier eine andere Regelung der Fraktionsgelder. Im Trentino hat man eine andere Regelung was die zusätzlichen Gelder an die Mitglieder der Landesregierung anbelangt. Wir haben eine andere Regelung was beispielsweise die Berufungen von außen anbelangt. In Südtirol haben wir niemanden, der aufgrund einer Berufung von außen nachgerückt wäre. Also das sind grundsätzlich andere Voraussetzungen. Die Präsidentin und die Kolleginnen und Kollegen wissen, dass ich das von der ersten Sitzung an gesagt habe. Wir haben auch einen entsprechenden Beschlussantrag im Südtiroler Landtag eingebracht, sobald als möglich diese Zuständigkeit zu übernehmen und endlich unsere Pflicht zu tun und die Verantwortung dafür zu übernehmen. Dann soll der Trentiner Landtag seine Verantwortung wahrnehmen und der Südtiroler Landtag, ausgehend von den eigenen Voraussetzungen, von den Grundlagen, die bis jetzt gegeben sind. Denn sonst wird es immer eine Art Flickwerk bleiben.

Aus diesem Grunde werden wir dagegen stimmen, weil es einfach eine gründlichere, eine konsequentere Wahrnehmung der Pflichten braucht. Wenn die Landtage als solche gewählt sind, dann hätte man das von vornherein in die eigene Zuständigkeit übernehmen müssen.

**PRÄSIDENTIN:** Danke! Bitte, Abg. Giovanazzi.

**GIOVANAZZI:** Presidente, sappiamo come è nata questa proposta, perché è chiaro che questa proposta è nata dopo l'iniziativa di un quotidiano locale il "Trentino", diretto dal dott. Faustini, che è stato capo ufficio stampa della Provincia, lautamente retribuito, con un ufficio stampa molto numeroso ed inizialmente si era partiti per scherzo e poi hanno cercato di vendere qualche copia in più dei giornali ed a questo direttore si sono aggiunti i sindacati. Oggi è inutile ignorarlo, noi assumiamo questa decisione sotto la pressione dei sindacati, l'opinione dei sindacati è diventata opinione pubblica e ci sarebbe tanto da discutere su questo.

Non sono neanche d'accordo con il Capogruppo della SVP di dire che questa mozione può essere approvata o non approvata, perché potrebbe anche, attraverso la considerazione che è stata una proposta dei Capigruppo, arrivare direttamente in finanziaria. Avrei da discutere anche su questo, perché questa è una legge a termine, perché in questa finanziaria modifichiamo una legge che dice che vale fino alla fine della legislatura, per alcuni aspetti, perciò è una legge a termine e questo dimostra che è stata elaborata solo per far tacere quelle voci che scendono in piazza con le bandiere.

Se non ho interpretato male, su un passaggio si dice: *una ulteriore riduzione del trattamento economico dei Consiglieri, con decorrenza 1° gennaio 2012 mediante la riduzione della diaria ed il contestuale blocco della rivalutazione in base all'indice ISTAT (entro il limite del 12%). Entrambe le misure avranno efficacia fino alla fine della corrente legislatura.* Se noi facciamo

una legge le diamo continuità, cioè non si applica più, perché se non è giusto applicarla adesso la rivalutazione ISTAT, credo non sia giusto farlo neanche dopo. Perciò su questo avrei molto da ridire.

Dopo di che sul giornale è stato dato spazio a tutti, ci sono state le dichiarazioni più stupide, imbecilli che io abbia potuto leggere, perché bastava che uno parlasse contro la politica che gli davano spazio. Siccome ho fatto la raccolta di tutto questo, avrò modo di dirlo quando ci sarà la discussione su questo atto politico che andiamo ad approvare, avrò modo di farvi leggere alcune dichiarazioni, per farvi capire in cosa consiste il livello dell'opinione pubblica e della gente.

Chiedo anche che se viene fatto un provvedimento, finalizzato al risparmio e qui i demagoghi la smettano di prendere posizione, anche dei colleghi consiglieri che pensano di sostituire il programma elettorale con questo provvedimento, perché pensano magari di farsi eleggere ancora una volta, non ho alcun problema a far sentire la mia voce, la mia posizione, devo dire che se vogliamo ridurre i costi della politica dobbiamo anche cominciare a mettere mano alle indennità delle varie cariche istituzionali, dobbiamo mettere mano, ad esempio, alla porta girevole, che risparmiamo cinque milioni.

Poi direi che i sindacati, cara Presidente, dovrebbero cominciare a preoccuparsi di fare un'azione che si estende oltre i confini della regione Trentino-Alto Adige, andare in Sicilia e vedere l'ultima legge sui baby pensionati, per assistere i propri genitori, familiari, eccetera, vi leggerò quanti sono andati in pensione e quanti beneficiano della baby pensione, 15 anni e sei mesi, quanti sono che impoveriscono le casse dell'INPS, perché da 30 anni succhiano risorse alle casse dell'INPS senza versare contributi.

Allora ci sono ingiustizie che sarebbe giusto che i sindacati le affrontassero, anziché pensare di aumentare il numero degli associati facendo queste battaglie. Non solo, ho già avuto modo di dire, Presidente Dorigatti, in alcune riunioni dei Capigruppo, che quello che è successo ha tolto forza, potere e prestigio alla politica, è stata un'azione denigratoria nei confronti della politica e noi oggi siamo molto più deboli di fronte ai cittadini, di fronte a coloro che noi rappresentiamo, perché siamo diventati succubi e schiavi di questi che ogni volta che aprono bocca e che il giornale coglie, questi riescono a condizionare la classe politica.

Sapete cosa vi dico? Siamo degli incapaci, perché dobbiamo cominciare a verificare quello che siamo riusciti a fare per il bene della comunità, elenchiamo quello che siamo riusciti a fare e mettiamo in un elenco nero quello che non siamo riusciti a fare, perché abbiamo dedicato una stagione intera per parlare di questa riduzione che è insignificante, rispetto allo spreco di denaro pubblico che c'è nelle amministrazioni, anche nelle nostre amministrazioni governative. Perciò cominciamo a guardare i tagli lì, cominciamo a verificare quello che c'è e poi vedrete che la nostra indennità rappresenterà una cifra in cui ci saranno tanti zeri prima dell'uno.

Allora basta demagogia, basta condizionamento, noi dobbiamo avere il coraggio di dire cosa siamo riusciti a fare. Ad un consigliere che sta tutto il giorno davanti al computer per mandare messaggi sciocchi, come succede da noi, credo vada tolta tutta l'indennità, gli vadano chiesti i danni, perché occupa un seggio che potrebbe occupare una persona magari con buona volontà che vorrebbe fare qualcosa.

Ho fatto tanta esperienza ormai, cara Presidente, me ne infischio di tutti, le dico la verità, non ho condizionamenti da parte di nessuno, però penso di avere fatto il mio dovere fino in fondo, di non aver mai preso tangenti, ha capito! Nella politica bisogna introdurre anche quella che è la cultura dell'onestà e della correttezza e credo che questa sia l'azione che dovranno fare i sindacati e che dovranno intervenire sui giovani, perché non entrino inquinati in questa politica.

Dobbiamo comportarci correttamente, senza pensare che la politica ci porta all'arricchimento, ma neanche pensare che la politica la facciamo gratis per quelli imbecilli che ci sono fuori, ha capito! Uso questi termini.

Qualche giorno fa, manifestanti che si sono rivolti a me mi hanno costretto a dirgli che sono massa biologica senza cervello, li hanno usati come grilli parlanti, come pappagalli per raggiungere un obiettivo, che non è quello di un risparmio, ma per denigrare la politica.

Presidente, su questa mozione non ho grossi problemi, lei cominci a meditare perché fa una legge ad esaurimento, perché nella prossima legislatura non ci saranno più questi provvedimenti che contengono la spesa, è un aspetto non solo formale, ma di sostanza, non ci saranno più queste norme, si ritornerà come prima, perché abbiamo dovuto rispondere – passatemi questo termine – ad una pseudo emergenza. Perciò lei faccia un provvedimento come si deve, lo faccia senza essere influenzata da nessuno, lo dico anche ai cari colleghi dell'Ufficio di Presidenza, non fatevi influenzare, perché con questo provvedimento non andremo da nessuna parte, se non riusciremo a dimostrare che nello svolgimento del nostro ruolo in politica siamo riusciti a fare qualcosa che ha avuto ricadute benefiche e non dannose sulla comunità.

Non ho problemi – concludo – a discutere su questo documento, mettendo come premessa da cosa ha origine, che non è la sensibilità nostra che ci ha spinti a fare questo, ma è stata la paura, il timore che ci hanno imposto gli altri. Questo sia ben chiaro. Perciò io voterei anche contro ed uscirei anche se ci fossero le bandiere, sono sicuro che mi farebbero passare, perché in uno stato democratico ho diritto di passare anche in mezzo a quelli che manifestano con le bandiere, passerei tranquillamente, non ho alcun timore. E non penso nemmeno, da questi provvedimenti, di ricavare qualcosa che abbia una ricaduta in termini economici ed elettorali.

Mi scuso, ma mi sentivo di doverlo dire.

**PRÄSIDENTIN:** Danke! Abg. Firmani, die Ihnen zur Verfügung stehende Zeit ist aufgebraucht. Il suo gruppo ha già parlato. Ha esaurito tutto il tempo il collega Giovanazzi.

Ich stelle jetzt die Frage: es gibt noch eine Wortmeldung? Machen wir diese noch fertig oder möchten noch weitere reden?

Cons. Firmani, sull'ordine dei lavori.

**FIRMANI:** Penso che si imponga un cambiamento del Regolamento, non si può accettare che un consigliere prenda tutto il tempo del gruppo Misto, senza alcun rispetto degli altri consiglieri, per sfogarsi o forse per piangere perché perderà qualche soldino.

**PRÄSIDENTIN:** Bitte, Cons. Savoi, sull'ordine dei lavori?

**SAVOI:** Grazie, Presidente. Vorrei capire l'intenzione della Presidenza, se intende proseguire fino alla conclusione di questo punto all'ordine del giorno, altrimenti sospendiamo, perché credo che parleranno ancora vari colleghi, poi ci sono le dichiarazioni di voto. Il problema è capire se si ha intenzione di proseguire fino all'approvazione di questo punto, oppure si decide di rinviare alla prossima seduta?

**PRÄSIDENTIN:** Ich stelle die Frage: sollen wir das nächste Mal weitermachen oder möchten Sie weitermachen und abschließen?

Bitte, Abg. Pichler Rolle.

**PICHLER ROLLE:** Frau Präsidentin! Ich weiß schon, es ist ein etwas unorthodoxer Vorschlag. Aber schauen Sie, alle oder fast alle Fraktionssprecher haben dieses Dokument unterschrieben. Das heißt wir stehen dazu, wir haben diese Unterschrift gemacht. Nehmen Sie das als Auftrag. Arbeiten Sie einen Änderungsantrag mit diesen Unterschriften aus. Legen Sie ihn am 6. Dezember zum Haushaltsgesetz vor und dann stimmen wir ab.

**PRÄSIDENTIN:** Gut! Dann werden wir jetzt die Sitzung abschließen und mit der Behandlung das nächste Mal fortfahren und werden gleichzeitig einen Änderungsantrag ausarbeiten, den wir dann im Falle auch einbringen können.

Ich schließe damit die Sitzung und wünsche allen eine gute Heimkehr.

*(ore 18.03)*

**INDICE****INHALTSANGABE**

<p><b>PROPOSTA DI DELIBERA N. 16:</b> Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 26 ottobre 2011, di rinuncia al ricorso davanti alla Corte costituzionale, già ratificato con delibera del Consiglio regionale n. 10 del 12 ottobre 2010, per l'impugnazione di alcune disposizioni del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122 (presentata su richiesta della Giunta regionale)</p> <p style="text-align: right;">pag. 3</p>	<p><b>BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 16:</b> Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 über den Verzicht auf den bereits mit Beschluss des Regionalrates Nr. 10 vom 12. Oktober 2010 ratifizierten Rekurs zur Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 (eingebracht auf Antrag des Regionalausschusses)</p> <p style="text-align: right;">Seite 3</p>
<p><b>PROPOSTA DI DELIBERA N. 17:</b> Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 237 del 26 ottobre 2011, di impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale di alcune disposizioni del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138 convertito, con modificazioni, dalla legge 14 settembre 2011, n. 148, recante "Ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari" (presentata su richiesta della Giunta regionale)</p> <p style="text-align: right;">pag. 7</p>	<p><b>BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 17:</b> Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 237 vom 26. Oktober 2011 über die Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 138 vom 13. August 2011 umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 148 vom 14. September 2011 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit. Delegierung der Neuorganisation und Verteilung der Gerichtsämter auf dem Gebiet an die Regierung (eingebracht auf Antrag des Regionalausschusses)</p> <p style="text-align: right;">Seite 7</p>
<p><b>DISEGNO DI LEGGE N. 28:</b> Modifiche all'ordinamento del personale delle amministrazioni comunali (presentato dalla Giunta regionale)</p> <p style="text-align: right;">pag. 31</p>	<p><b>GESETZENTWURF NR. 28:</b> Änderungen zur Personaldienstordnung der Gemeindeverwaltungen (eingebracht vom Regionalausschuss)</p> <p style="text-align: right;">Seite 31</p>



<p><b>MOZIONE N. 52</b>, presentata dai Consiglieri regionali Zelger Thaler, Depaoli, Mussner, Civico, Munter, Chiocchetti, Pichler (Rolle), Borga, Lunelli, Zeni, Penasa e Dallapiccola, per impegnare l'Ufficio di Presidenza ad elaborare una modifica della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4 e 16 novembre 2009, n. 8, che preveda ulteriori misure finalizzate alla riduzione dei costi della politica</p> <p style="text-align: right;">pag. 32</p>	<p><b>BESCHLUSSANTAG NR. 52</b>, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Zelger Thaler, Depaoli, Mussner, Civico, Munter, Chiocchetti, Pichler (Rolle), Borga, Lunelli, Zeni, Penasa und Dallapiccola, mit dem das Präsidium verpflichtet wird, eine Änderung des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008 und Nr. 8 vom 16. November 2009, vorzubereiten, die zusätzliche Maßnahmen zur Eindämmung der Kosten der Politik beinhaltet</p> <p style="text-align: right;">Seite 32</p>
<p><b>INTERROGAZIONI E INTERPELLANZE</b></p> <p style="text-align: right;">pag. 47</p>	<p><b>ANFRAGEN UND INTERPELLATIONEN</b></p> <p style="text-align: right;">Seite 47</p>

**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI  
VERZEICHNIS DER REDNER**

<b>DELLAI Lorenzo</b> (UNIONE PER IL TRENTINO)	pag.	4-6-7-12-19
<b>PENASA Franca</b> (LEGA NORD)	"	7-17-25-30-41
<b>KLOTZ Eva</b> (SÜD-TIROLER FREIHEIT)	"	13-24-38-42
<b>MORANDINI Pino</b> (IL POPOLO DELLA LIBERTÀ PER IL TRENTINO)	"	15
<b>ECCHER Claudio</b> (CIVICA PER DIVINA PRESIDENTE)	"	22
<b>CASNA Mario</b> (LEGA NORD)	"	23
<b>FIRMANI Bruno</b> (MISTO)	"	25-33-45
<b>OTTOBRE Mauro</b> (P.A.T.T. PARTITO AUTONOMISTA TRENTINO TIROLESE)	"	25
<b>LEITNER Pius</b> (DIE FREIHEITLICHEN)	"	25-38
<b>BORGA Rodolfo</b> (IL POPOLO DELLA LIBERTÀ PER IL TRENTINO)	"	26-41
<b>PÖDER Andreas</b> (MISTO)	"	28-35
<b>ANDERLE Renzo</b> (UNIONE PER IL TRENTINO)	"	29
<b>SEPPI Donato</b> (MISTO)	"	30-37
<b>KNOLL Sven</b> (SÜD-TIROLER FREIHEIT)	"	30-36-38

<b>BIZZO Roberto</b> (PARTITO DEMOCRATICO DEL TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL)	"	31
<b>CIVETTINI Claudio</b> (LEGA NORD)	"	31-36
<b>URZÌ Alessandro</b> (MISTO)	"	34-35
<b>PICHLER-ROLLE Elmar</b> (SVP SÜDTIROLER VOLKSPARTEI)	"	40-46
<b>MAGNANI Mario</b> (UNION AUTONOMISTA LADINA)	"	42
<b>GIOVANAZZI Nerio</b> (MISTO)	"	43
<b>SAVOI Alessandro</b> (LEGA NORD)	"	46